

Terbit tiap hari, ketjoeali hari  
Minggu dan hari besar  
Harga langganan di Indonesia:  
1 boelan f 1,75  
3 " " 5.—  
Loear Indonesia:  
1 boelan f 2,50  
3 " " 6.—  
Langganan sedikitnja 3 boelan  
Pembayaran mesti lebih doeloe.

HOOFDREDACTEUR:  
HADJI A. SALIM

# mustika

DAGBLAD INDONESIA 'OEMOEM  
Diterbitkan oleh ELECTRISCHE DRUKKERIJ MUSLIM INDONESIA  
GONDHOMANAN 86  
TELEFOON No. 766  
MATARAM (DJOKJA).

Harga advertent  
1 baris sekali moeat  
sedikitnja 5 roepiah.  
Harga berlangganan moea  
perdiandian dan lebih moe  
Advertentie ketijl dalam roe  
angan „Ada goena“ 6 baris se  
kali moeat f 1.—  
Pembayaran lebih doeloe.  
Harga 1 nummer 10 cent.

DIRECTEUR:  
St. TIRTOSOEPON

No. 95 Lembar PERTAMA. Ini hari 2 lembar. Selasa 25 Augustus 1931 Tahoen ka

## Tjinta dan Marah boekan Pedoman.

Kita terima satoe karangan de-  
ngan „alamat“  
„Abdoel Ngalm“ menjerang  
Ahmadiyah. Karangan itoe ber-  
sifat serangan yang tidak pada  
tempatnja dan kehilangan oekoer-  
an yang sepatoetnja. Itoepoen  
kita moeatkan djoega, soepaja  
mendjadi pemandangan kepada  
sekalian pembatja dan mendjadi  
oedjian dan oekoeran tentang  
sikap satoe-satoe golongan orang  
Islam dizaman ini, yang tak dapat  
dimongkir, bahwa sikap itoe  
menimboelkan waswas golongan  
lain-lain, karena ketjintaan yang  
seperti melebihi ketjintaan Allah  
dan Nabi Clm.  
Inilah karangan itoe:  
Dalam kita mentjari daya-oepaja  
akan mempersatoean dengan pers-  
atoean yang sekekal-kekalnja  
yang perloe sekali oentoek oemmat  
Islam soemoemnja, lebih-lebih  
pada sekarang ini yang kekoeatan  
dan kekoeasaan imperialisme makin  
lama makin kelihatan bagaimana  
dijahat tangkapnja terhadap kepa-  
da oemmat itoe, selaloe djoega  
terdapat orang yang dengan ber-  
topeng persaularaan pada hake-  
katnja mendjaoehkan persaudaraan  
itoe.  
Abdoel Ngalm telah menjerang  
gerakan Ahmadiyah dalam oemoem,  
akan tetapi oetoesan-oetoesan  
Ahmadiyah yang dioendang dan  
ada djoega pada ketika itoe ta'  
diberi tempo sama sekali oentoek  
menghilangkan kekeliroean dan  
perasaan yang koerang baik dalam  
kalangan oemoem, yang semata-  
mata ditanam oleh Abdoel Ngalm  
itoe. Meskipun demikian, kami  
jakin poela yang ra'iat sekarang  
soedah moelai sadar, mentjari  
ilmoe yang sedalam-dalamnja oen-  
toek menetapkan soeatoe hal de-  
ngan ditimbang-timbang semasak-  
masaknja, laloe ditjarija mana  
yang betoel dan mana yang salah.  
Abdoel Ngalm dengan diplo-  
matisinja menerangkan, bahwa  
perkataan Nabi moedah sekali  
dipakai oleh orang-orang Ahmadi-  
jah, akan tetapi ta' diterangkan,  
bahwa yang dipakai itoe boekan  
perkataan Nabi belaka, melainkan  
„dhilloen Nabi“ yang bererti  
bajang-bajang Nabi, yang sebe-  
toelnja tiap tiap orang mengerti  
bahwa perkataan itoe boleh di-  
pakai oleh tiap-tiap orang yang  
meniroe segala yang dijalankan  
oleh Nabi. Dan begitoe itoelah  
perjalanan orang yang saleh se-  
moenja.  
Beliau menerangkan, bahwa  
Mirza Ghoelam Ahmad itoe ta'  
lepas dari pada kemaoean kedoe-  
niaan (melik Dj.), sebab itoe ini  
boekan seorang yang soetji. Di  
sini boekannja kita akan berdebat  
tentang Mirza Ghoelam Ahmad  
itoe, sebab ta' akan berboeah  
djoega, lebih-lebih yang akan men-  
jadi remboeg orang yang telah  
wafat: Akan tetapi kita sebagai  
orang Islam haroes mentjela sipak  
Abdoel Ngalm terhadap kepa-  
da orang yang telah wafat itoe,  
yang dikatakan boeroek di mana-  
mana tempat, malahan ta' dengan  
boekinja, malahan oentoek orang  
yang telah menjatakan hal itoe  
oentoek mentjari kebaikan dan  
kebenaran, Hazrat Mirza Ghoelam  
Ahmad itoe memberi beberapa  
kebaikan kepada kita. Barang  
siapa yang telah mempeladiri il-  
moe psychologie tentoelah tahoe,  
bahwa orang djahat poela yang  
membitjarakan kedjahatan orang  
yang telah meninggal, yang banjak  
kebaikannja, sedang orang yang  
baik itoe selaloe membisjarakan  
kebaikannja, malahan moesoeh  
sekalipoen dikatakan baik.  
Beliau menjerang tafsir Mau-  
lana Moehammad Ali di moeka  
oemoem yang beloem membisja  
tafsir itoe, dikatakan banjak sekali  
salahnja. Kita tahoe, bahwa Mau-

lana Moehammad Ali itoe seka-  
rang masih hidoep bertempat di  
Lahore, dan kalau orang memari-  
dang, bahwa ada salah dalam  
tafsir itoe dengan senang beliau  
itoe soeka membisjarakan kesal-  
ahan itoe. Pembisjaran semat-  
jam Abdoel Ngalm itoe semata-  
mata hanjalah oentoek mengaboel  
mata orang banjak. Kita mendo'a  
kepada Toehan, moedah-moe-  
dahanlah orang banjak itoe sadar  
dan ta' moedah diaboelnja. Dalam  
membisjarakan hal ini semata-  
mata toean Abdoel Ngalm mem-  
poenjai pendapatan yang kalau  
diterima sadja oleh ra'iat tak de-  
ngan ketjerdasan akalnja, tentoe  
akan memamatkan akalnja. Toean  
Abdoel Ngalm berkata:  
Golongan sedikit itoe tentoelah  
salah, dan ikoetlah golongan yang  
banjak.  
Itoelah nasehat yang berbisa  
oentoek mentjari kebenaran.  
Kita tahoe yang kebenaran itoe  
bisa terdapat di kalangan yang  
ketijl sekalipoen, malahan keba-  
naran itoe moela-moela terdapat  
pada seorang sadja yang dimoe-  
soeh oleh orang banjak. Ketjer-  
dasan akal dan kealoesan boedi  
itoelah oentoek mentjari di  
mana kebenaran itoe terdapat.  
Lama-lama kebenaran mendjadi  
kepoenjaan orang banjak. Tak  
perloe kita memberi boeki, sebab  
semoea orang soedah tahoe.  
Toean Abdoel Ngalm memang  
ta' memperkenankan orang ber-  
lainan faham dan bertoekek piki-  
ran meskipun oentoek mentjari  
kebenaran, sebab semoea keba-  
naran itoe telah diborong oleh ah-  
loessoenah waldjama'ah dan ba-  
rangkali oleh beliau itoe sendiri  
djoega. Kalau pada abat ini masih  
ada orang yang berpikiran demikian  
itoe toh, terlaloe kolotnja, dan  
seolah-olah mengharap djatoehnja  
oemmat.  
Ma'aflah toean redaktoer dan  
banjak terima kasih.  
Moh. Koesban  
Ahmadi.  
Kita moeatkan karangan diatas  
ini dengan menjesal, bahwa bagi  
membela „seorang“ yang telah  
wafat penoeis mentjati-tjati  
orang yang hidoep, tapi... dengan  
sindiran. Kita moeatkan, sebab  
ada goennja oentoek menjata-  
kan beberapa kekeliroean.  
Menoeroet keterangan penoe-  
is, toean Abdul Aleem menjata-  
kan, bahwa orang Ahmadiyah  
moedah sekali dipakai oleh orang  
Ahmadiyah. Tapi, kata penoeis,  
orang Ahm. menggoenakan kata  
Nabi tidak dengan moetlag, tapi  
diseboetnja „Dhilloen, Nabi“  
dengan ma'na „Bajangan Nabi“,  
dan ditafsirkan „peniroe segala  
yang dijalankan oleh Nabi“,  
jaitoe perjalanan orang yang  
saleh semoenja.  
Djadi menoeroet keterangan  
itoe Mirzan Ghoelam Ahmad,  
Almarhoem itoe seorang  
orang saleh belaka.  
Alangkah banjak pertjektjukan  
dapat disingkirkan, djika anggapan  
yang amat „loemrah“ itoe di-  
oetjapkan dengan perkataan yang  
biasa poela. Dan pengikoet adja-  
ran M.Gh.A. menjatakan goeroe-  
nja itoe orang saleh ataupun  
wali, dan tidak mengganti nama  
Muslim dengan nama Ahmadi,  
bagi mengenalkan dirinja.  
Tapi ada lagi sedikit keterangan  
hendak kita sadjikan.  
Terlebih doeloe kita terangkan,  
bahwa kita mengakoel kemerde-

## Indonesia

### Pembatasan Kemerdekaan Pers. (Oleh Hipa).

Atteelings verslag Volksraad ten-  
tang rantjangan wet pembatasan  
kemerdakaan pers soedah keloeat.  
Kita koetip di bawah ini beberapa  
pendapatan lid-lid Volksraad, yang  
menjatakan setoedjoe dan tinda-  
kannja, pro dan kontraanja:  
Hak hoekoem terhadap kepa-  
da perkara persdelict, sebagai ter-  
atoer dengan artikel 483 dan 484  
bersamboeng dengan artikel-  
artikel 61, 62, 78, dan 84 dari  
boekoe hoekoeman, demikian poe-  
la peratoeran boeat memberantas  
hoeroe-hara, dan artikel 153 bis,  
ter dan 161 bis, yang mana djadi  
sendjata boeat mentjegah kedja-  
hatan pers maka semoea itoe soe-  
dah mempoenjai pembatasan begi-  
toe roepa, sehingga kemerdakaan  
pers ta' oesah dikekang lagi dengan  
peratoeran lain, yang mengetjoe-  
alikan hakim dari oeroesan itoe.  
Kemerdekaan boeat menjatakan  
soeatoe pikiran, mendjadi satoe ba-  
gian dari pendidikan, soepaja orang  
bisa berdiri sendiri. Pikiran yang  
merdeka membikin lega dada rak-  
jat, apalagi dalam masjarakat yang  
„dualistisch“ (berperatoeran doea  
matjam) seperti Indonesia, di mana  
toemboehnja masih djaoeh dari  
tjoekeop. Maka kemerdakaan  
sebesar-besarnja boeat mengata-  
kan sesoetoe pikiran itoe perloe  
benar, goennja soepaja Regeering  
bisa mengetahoei apa-apa matjam-  
nja atau dan menghargainja  
dengan sebeatoelnja. Djikalau ke-  
merdekaan berkata ditindih, bisa  
menerbitkan bahaja besar, karena  
pergerakan terseboenji makin  
hebat dan peri ketiadaan senang  
hati akan lahir setjepat-tiepatnja  
dalam perboeatan.  
Dalam masjarakat yang modern,  
alat kekoeasaan koeno, sebagai  
peratoeran yang diporstelkan itoe,  
tidak lagi pada tempatnja. Demik-  
ian poela di Nederland tidak  
ada peratoeran loear biasa boeat  
membantaras soeora pers yang tidak  
dikehendaki. Soenggoeh tidak per-  
loe, mengadakan peratoeran boeat  
melindoengi masjarakat daripada  
kedjahatan pers, karena dalam  
pers itoe sendiri kedapatan ke-  
koeatan-kekoeatan yang bisa mem-  
bantras dan membetoelkan ke-  
djahatan pers itoe. Ini ada lebih  
baik boeat membantaras kedjahatan  
pers itoe, dan lebih pasti daripada  
paksaan dengan alat kekoeasaan,  
yang bisa menjebakkan si bersalah  
itoe lantas dianggap dan dihorm-  
mati sebagai „martelaar“, dan  
maskipoen tidak dikehendaki, tapi  
menerbitkan propaganda.  
Demikian kata beberapa lid, yang  
dibantah oleh beberapa yang lain,  
a. m. seperti di bawah ini:  
Menoeroet artikel 164 I.S. di  
Indonesia ini diidinkan adanja  
kemerdakaan drukpers, asal tak  
djak membahayakan ketertiban o-  
emoem.  
Pada melakoekan kritik atas  
peratoeran yang diporstelkan  
itoe, hendaklah orang memi-  
kirkan, bahwa peratoeran itoe  
boekannja menentang kemerde-  
kaan pers, tetapi sebagai djoega  
halnja dengan peratoeran mem-  
bantras ketjaboelan, adalah men-  
entang kemandelannja pers yang  
tidak maoe tahoe batas-batasnja.  
Lid lain berkata, bahwa dalam  
alinea ke 4 dari „Memorie van  
toelichting“ Regeering telah me-  
ngemoekakan alasan dari peratoe-  
ran baroe itoe, bahwa „kedjahatan  
yang disebabkan oleh penjiran  
kabar bohong dengan tjroboh,  
yang mana bisa menerbitkan ho-  
eroe-hara, dijostroe dalam peri  
keadaan yang perloe ada ketena-  
ngan dan kesedjahteraan, soedah  
memaksa Regeering mentjari alat  
yang lebih baik boeat membant-  
tras toelisan-toelisan yang gega-  
bah itoe“. Alasan ini soekar boeat  
dipakai, karena artikel 171  
dari Boekoe Hoekoeman soedah  
menentang kedjahatan sematjam

itoe, jaitoe menentang perboeatan  
sengadja menerbitkan hoeroe-ha-  
ra di lingkoengan pendoeoek  
dengan menjarkan kabar doesta.  
Lain dari pada itoe, banjak  
lid-lid, antaranja kedapatan lid  
yang pro peratoeran pengekangan  
pers itoe, kasih oendjoeke keba-  
ratan, karena hal menimbang  
apakah betoel peri keamanan  
oemoem soedah diantjam oleh  
soeora pers, ada diserahkan ke-  
pada G.G. sendiri, setelah men-  
dengar betapa adpis dari Raad  
van Indie. Betoelnja, pertimba-  
ngan itoe mesti diserahkan ke-  
pada hakim.  
Ada lagi beberapa lid yang  
minta kepada Regeering, boeat  
menimbang soeatoe porstel yang  
telah dioemoemkan dalam A.I.D.  
tanggal 26 September 1927, de-  
mikian maksoednja:  
Verantwoordelijke redacteur  
dari satoe soerat kabar harian  
atau soerat, berkala yang memoeat  
karangan atau kabaran yang tidak  
bisa diloeoeskan, lantas dikasih  
satoe „waarschuwing“ (peringat-  
an). Peringatan ini dikasihkan  
sampai doea kali. Tapi boeat  
ketiga kalinya, lantas si re-  
daktoer dilarang mengemoemkan  
atau soeroeh mengemoemkan  
pikiran atau perasaannja dalam  
soerat kabar. Peratoeran ini boleh  
dikenakan kepada penoeis kara-  
ngan yang tidak boleh diloeoes-  
kan.  
Peringatan-peringatan itoe di-  
kasihkan oleh Hoofd van Plaatse-  
lijk Bestuur, dengan beroep ke-  
pada Hoofd van Gewestelijk be-  
stuur. Larangan tadi, dikeloeat-  
kan oleh Hoofd van Gewestelijk  
bestuur. Sebeloem keloeat kara-  
ngan, si redaktoer atau si penoeis  
mesti didengar doeloe oleh atau  
atas nama Hoofd van Gewestelijk  
Bestuur, pakai atau tidak pakai  
vraagpunten. Pelanggaran atas  
larangan itoe, mesti diantjam de-  
ngan hoekoeman.  
ATJEH.  
Rajat Atjeh maoe disem-  
belah?  
Keadaan di Atjeh pada masa  
sekarang koerang sehat. Hal per-  
ekonomiannja dijelek, tenaga ra-  
jatnja hampir tak ada. Atjeh,  
teroetama Koeta Radja ada da-  
lam antjanja bahaja yang maha  
besar. Propaganda dan reclame  
Kristen boekan sedikit.  
Atjeh hampir sama dengan  
orang doesoan atau kanak-kanak  
yang dapat dipermain-mainkan  
orang sadja. Atjeh adalah dalam  
hal kealpaan dan kelalaian.  
Apakah telah terdjadi?  
Di Koetaradja telah terdiri se-  
kolah Katholiek, dimana anak-  
anak orang Atjeh yang berpang-  
kat dan ternama beladjar. Salah  
seorang dari pemoeda Atjeh ke-  
loearan Mulo Koetaradja baroe  
sadja masoek di Chr. A.M.S. di  
Betawi.  
Berita ini pendek dan biasa  
sadja boekan? Tapi pembatja yang  
terhormat, kedjamkanlah mata  
toean sekoetika, seboektanlah per-  
kataan „Atjeh“ beberapa kali.  
Apakah yang terbajang-bajang di  
mata Toean?  
Atjeh—Islam—Perang sabil 30  
tahoen berperang dengan Belanda.  
Bokankah perkataan-perkataan  
ini sama atau hampir sama ertinja  
satoe dengan lain, atau synoniem  
seperti kata Belanda?  
Insafkah toean sekarang, baha-  
wa berita yang pendek tadi amat  
besar ertinja, amat penting ismat,  
amat menjedihkan hati moslim  
sedjata?  
Djikalau Tenkoe-tenkoe dan  
orang-orang yang ternama mema-  
soekkan anaknja di Kathol.-school,  
boekankah perboeatan-itoe akan  
ditiroe oleh orang-orang lain,  
oleh ra'jat Atjeh? Boekankah ini  
mendjadi laba yang tak terhingga  
bagi agama Keristen? Dan apa-  
kah kesoeadahannja kelak?  
Sajang sekali, Ra'jat Atjeh/sa-  
ma dengan biri-biri yang digem-  
bala orang. Kepalanja diberikan

lontjeng, dan ra'iatnja toeroet  
si kepala ke manapoen ia berdjalan.  
Atjeh, negeri Islam yang ter-  
toea di Indonesia hendak menem-  
poeh djalan kekristenan. Negeri  
atjeh yang gagah berani diper-  
mainkan oleh keristen. Negeri  
atjeh akan hilang imannja, akan  
hilang pendiriannja, Atjeh banjak  
kans akan mendjadi tjoetjoe Paus  
di Rome, kalau tinggal lajai djoega.  
Saudara-saudarakoe Pemoeda  
atjeh insafkah akan waktoe yang  
penting ini. Pagari Islammoe yang  
oleh nenek mojang kita dibela-  
nja dengan darah djantoeng dan  
dengan njawa badannja. Dirikan  
sekolah dengan kekoeatanmoe  
sendiri, njah djaoeh-djaoeh dari  
segala yang akan melemahkan  
imanmoe kepada Islam.  
Perangkan sedapat-dapatnja hal  
yang koerang sehat ini pada sau-  
dara-saudara kita yang masih be-  
rada dalam gelombang kegelapan  
dan kasih djalan yang semporna  
bagi mereka.  
Oeroeng Atjeh.  
Noot Redaksi:  
Penoeis agak sangat goegoep  
roepanja, karena satoe kedjadian  
yang soedah lebih doeloe terdjadi  
di poelau Djawa sendiri. Tjoba  
tanjakan, soedah sampai kemana-  
kah langkah toeroenan soeltan  
Bantam?  
Dan tjobalah diselidiki soe-  
dah sampai kemanaakah langkah  
toeroen Diponegoro?  
Djanganlah penoeis koerang  
harap akan Allah.  
Di poelau-poelau Indonesia  
sekarang ini dengan bertambah  
leas pengadjaer, telah timboel  
pergerakan Islam dengan amat  
bersoenggoeh-soenggoeh.  
Tidak roegi Indonesia apabila  
kesoenggoehan tjinta kepada Islam  
dari Atjeh diwarisi oleh seloeroeh  
Indonesia.  
Malah beroentoeng!  
Dan djangan poela bangsa  
Atjeh diempamakan kawan  
domba, yang akan memboeta  
toeli mengikoetkan langkah „ke-  
pala-kepalanja“. Zaman itoe soe-  
dah liwat sekarang ini. Di Atjeh  
sebagai djoega di loear Atjeh.  
Adapoen akan „kepala“ yang  
terseboet dalam berita diatas  
itoe tentoe boekan bangsa ke-  
pala, yang menantang mati dan  
boeangan karena membela tanah  
air dan agama.  
Tapi di Atjeh, sebagai djoega  
di loear Atjeh, memang banjak  
orang yang memenangkan har-  
apan „oentoeng“ daripada  
pembelaan kejakinan. Banjak  
orang yang mendjoel achirat  
(toekomst) pembeli doenia (direct  
materieel voordeel).  
Sebab itoe ta' baik satoe orang,  
atau satoe golongan orang atau  
satoe bangsa diambil djadi pedo-  
man, karena pedoman manoesia  
moedah beroebah! Red. „m“.

ten; dan ada lagi residen-residen  
ter beschikking.  
Tapi boeat sementara waktoe  
pergaboengan dari beberapa afde-  
ling akan tidak diteroeskan, ti-  
boeat Djawa Timoer akan di-  
dikan djoega, jalah Modjok-  
masoek di Soerabaja. Dje-  
masoek di Basoeiki dan Ka-  
dan Blitar akan djadi satoe.  
Djoega di Djawa Barat ta'  
Tengah beberapa afdeeling akan  
digaboeng.  
Djoega ada beberapa resid-  
jang masih dalam verlof: dihi-  
toeng sama sekali pada 1 Octob-  
1931 bakal ada antara 12 dan  
15 residen yang... kelebihan.  
Dalam kalangan B.B. ada ke-  
gemparan besar tjara bagaimana  
nant di bereskan, amtenaar-am-  
tenaar yang berlaloe banjak itoe.  
Sebab afdeeling-afdeeling dihi-  
kin djadi besar lagi sebagai doeloe,  
maka boeat satoe-satoe resid-  
dimadjoekan pertanyaan, apa me-  
reka ada tjoekeop tjakap boe-  
oeroes afdeeling-jang soedah di-  
besarkan?  
Tentoe sadja tjoeama beberapa  
residen yang nanti bisa penoeis  
permintaan ini.  
Residen yang tidak tjakap akan  
dikasih pensioen. Soepaja pad-  
mereka yang terpaksa dikasih  
moendoer, djangan ditimpaka-  
terlaloe banjak kesoesahan, soe-  
dah dikasih perdjandjian, tie-  
perdoeli baroe sebentar dan  
residen, toeh pensioennja  
ditetapkan sebagai mereka  
soedah tiga tahoen lamaan dja-  
kep la negeri, ta' i berdasar ata-  
gadja yang pada sekarang ini  
orang di akan.  
Tentoe sadja dengan begini  
nes tahoenja djadi bertambah.  
Ini ada satoe poekoelan ker-  
dan djoega ada kans pensio-  
48 pCt. dari gadja bakal hilam.  
Djoega mereka yang tidak ken-  
dijanggar atoeran ini masih me-  
sakan kegetiran.  
DJAKARTA.  
Perkara polisi.  
Koresponden Loc. meng-  
kan, bahwa dengan beslit go-  
noer Djawa-Barat pada tg.  
b.i. telah toeroet dischors.  
wed. polisi Damro, manteri-  
teri polisi Abdoel Kahar  
Abdoel Rifay dan Moham-  
Anon.  
Damro ialah tangan kan-  
hoepopsiner Rhemrev yang  
kores djoega; Abd. Ka-  
Abdoel Rifay ialah man-  
menoedoe Karim, yang ten-  
tidak bener, mentjoba boe-  
di Hotel Bekkering, sehing-  
te dakwa ditangkap doeloe  
Moh. Anon bekerja djoeg  
perti poeggawa Rhemerv.  
Damro dan dia, bersama-  
dengan amtenar-amtenar  
bangsa Barat pada tg. 22  
(1930) dipindahkan. Ra-  
har bin Abd. Rifay sa-  
tadi ditetapkan pada s-  
Abang.  
Pada hari yang akan  
roepa-roepanja masih ada  
nar-amtenar polisi Boemip  
akan disekores djoega;  
resisir soedah tentoe akan  
djadi sekoresan itoe.  
Rechtschool.  
Loeloes dalam oedjian  
daat bagian kedoea:  
Toean R. Samsoedin di  
M. Poerman Soemawidja  
Partai Indonesia  
Tjabang P-  
lon  
Kemarin (Minggu tgl. 2  
moelai djam 7.30 pagi, d-  
kalangan diadakan  
terboeka oleh Partai Ind  
tempatnja di roemah besa-  
pagar besi dekat djembat  
simpang masoek di Pintoe  
(di pinggir kali dekat  
Tionghoa).



## A DAN MARAH KAN PEDOMAN.

(Samboengan artikel)

tiap-tiap kejakinan, sekali-djaoh dari kejakinan kita. Sebagai lagi dalam perhoeboenan dengan manoesia—istimewa sama Muslimin—kita lebih soeka-jantari hal-hal yang sama dan mengempoe.

Sepandjang pengetahuan kita yang njata, adalah saudara-saudara Ahmad! itoe, semata-mata me- radjarkan pelajaran Islam dan pengerdjaan amal Islam.

Hanjalah tentang "Nabi" itoe memang keterangan mereka kerap menimbulkan rago-rago. Kita sendiri soedah matjam-matjam pendapat keterangan.

"Nabi," boekan Nabi Ha- qiqi, boekan nabi sesoenggoehnja, apt "Nabi Madjazi" dengan ma'na "arat atau oepama."

"Nabi" yang mendapat ilham, sek sama dengan wahjoe,— dan tak membawa sjar'at.

"Nabi," profet, yang dapat amalkan barang yang lagi akan adian. Pelbagai ma'na itoe tafsir soedah pernah kita djar dari pihak Ahmad! atau am karang-karangan pihak itoe, ntang goeroe dan pembangoen em itoe Mirza Ghulam Ahmad, arhoe, yang achirnja mereka ankan "moedjaddid" pembaroe lama.

sekali lagi kita oelangi, sajang soenggoeh bahwa perkara "me- temboeng orang yang telah wafat" menjadi pertjektjukan, ka- na pengikoetnja menghendaki segala orang mengakoei tempat ang amat loear biasa, yang beritakannya kepada marhoeem moekannya itoe. Diloeat dan atas segala orang yang saleh, ng wali Allah, yang moedjaddid, ng telah berdiri didalam 14 ad dalam kalangan Islam. Be- itoe tinggi, hingga mereka tidak entjoekpekan nama oemmat am lagi melainkan memakai nama "Ahmadi" atau oemmat Ahmad.

Tentang kejakinan yang ter- andoeng didalam hati dan piki- n, yang menjadi pedoman iman am alik tak hendak tjam- e. Tapi tjap yang dipakai ar, yang dihadapkan sipe- ni tjap itoe daripada se- an kawan dan saudara, yang ak memakai tjap itoe. Dan oe, yang senantiasa mener- soet tentang pangkat, at dan tempat, yang mereka ankan kepada asal tjapnja tadi.

Sebagai lagi, yang menerb- kan penerusan penoelis di atas ini, lah bahwa toean Abdul Aleem ngatakan "boeroek" M. Gh. itoe. Laloe ia berkata, bahwa eroet pe'adjaran ilmoe psy- gie adalah orang djajah ang membicarakan ke- an orang yang telah me- agat.

ita peringatkan, bahwa po- itoe boekan psikologie, ekan etiek. Perkara rasa, ng perkara roh atau boedi.

oea perkara ada beda- npepatan dan goegatan, yang k bergoena dengan bandingan tik) yang berkenaan dengan am dan kejakinan.

a tidak menjaksikan apa-apa an yang dilahirkan oleh Abdul Aleem itoe. Hanja- an karangan di atas ini adak bertemoek kata tjalaan mengenai diri M. Gh. A., daripada yang berhoeboeng an pengadjaran, yang ditoe- an atasnja.

ika, apabila sesoeatoe 'aqidat tjajaan yang disangkal ber- eng dengan satoe orang, h dapat disingkirkan mem- an dan memperbintjangan an sifat-sifatnja yang ng dengan pengadjaran ngkal itoe.

Sebab itoe seorang pemim- a pemoea, yang mend'adi satoe kaoem, tidak boleh uskan daripada bandingan a) dan daripada tjalaan, seka- a soedah meninggal.

an dan tjalaan yang tegas kita liseboetkan diatas ini, ialah, M. Gh. A. dikatakan ta,

diri oleh wakil-wakil oes Besar dari Djakarta.

itjarakan :

apan dari ketoea tjaa-

ersatoean oleh toean Nio-

oto,

as dan toedjoean Partai sia oleh Mr. Sartono.

emokrasi dan selfhelp oleh ewirja.

n lain-lainnja.

an poeblik tjoeoep.

lepas daripada kemaean kedoe- niaan, sebab itoe boekan orang soetji.

"Orang soetji", tentoealah mesti kita pahamkan "heilige", atau wali Allah. Maka pada penge- tahoean kita, dalam Islam, ber- lainan dengan geredja katolik, tidak ada djalan oentoek mengang- kat orang dadi "orang soetji", yang tidak bo'e'i dimoengkir lagi oleh orang lain.

Malah Nabi Moehammad ctm- poen tidak mengatakan dirinja bebas daripada keperloeian dan kemaean manoesia!

Sebab itoe, sedikitnja agak aneh, djika seorang hendak ma- rah, apabila orang lain mengata- kan goeroenja tidak lepas dari pada kemaean kedoeniaan.

Sepatah kata poela tentang tafsir Moehammad Ali.

Kita kenal tafsir itoe dan meng- akoei banyak kebadjian dida lamnia. Teroetama sekali amat tjerdik dan bidjaksana keterangan- keterangannya oentoek memoes- kan orang yang banyak kena pe- ngaroeh Barat modern, yang men- tjari agama yang tjotjek dengan "akalnja."

Tapi tafsirnja itoe hanjalah pendapat manoesia belaka, yang tentoe tidak loepoet daripada chilaf dan salah. Maka sipemba- tjia tafsir itoe tentoealah tidak ha- roes menganggap keterangan- keterangannya (komentarnja) sama pangkat dengan Qoeran sendiri.

Sebagai satoe alat perkakas oen- toek memoei pendidikian 'akal pada djalan memahamkan agama, ada dan besar goenanja. Tapi akal yang selamat ialah akal yang dapat menjetoedjoei agama Allah dengan tidak menjtari djalan mene- rerangkan firman Allah dengan tjara yang disetoedjoei oleh 'akal manoesia beralasan dengan pen- getahoean pada sesoeatoe masa.

Tjara ini terpaksa mesti beroe- bah-oebah, oleh karena djoemlah pangetahoean selaloe bertambah, malah sifatnja masih selaloe be- roebah-oebah sampai kedar- dasarnja. Achirnja sepatah kata tentang "Ahlessoennah wa 'l- djama'ah".

Dalam golongan itoe termas- oek segala madzhab Islam, ja- itoe yang empat. Dan yang di loear golongan itoe,— seperti Sji'ah dengan bermatjam-matjam tjabangnja dp. Batinjah dan Soe- fiah Moeslilah dengan segala tjabangnja, dan Charidjah, oem- oemnja sedikit sekali perbeda- nja yang mengenai 'amal per- boetan.

Adapoen ilmoe yang terkoem- poel dalam "Ahlessoennah wa 'l- djama'ah" itoe boekan sedikit, yang mengenai segala pengadjaran aga- ma. Maka ta' moedahlah orang akan berkata tentang satoe perkara agama, bahwa ia njata berlainan dengan salah satoe faham yang terdapat dalam salah satoe madz- hab Ahlessoennah wa 'l-djama'ah itoe.

Sebab itoe pada abad inipoen, dan pada segala abad yang akan datang masih akan tetap terhtoeng bidjaksana, apabila sipeladjar dan penjelidik agama tidak sia- sia membelakangi ilmoe Ahlessoen- nah wa 'l-djama'ah itoe. Melainkan, sebagai bagi tiap-tiap pengetahuan lain, demikian djoega bagi 'ilmoe Islam, tetap djalan kebenaran bagi orang yang menjadi ahli, bahwa ia menjtari dasar dan alasan tiap-tiap pendapatannya dalam "goedang 'ilmoe" Ahlessoennah wa 'l-djama'ah itoe.

Tidak ada djalan kemadjoean 'ilmoe yang sengadja hendak mem- boeangkan segala pendapatan yang laloe dengan tiada periksa.

Maka Mirza Ghoelam Ahmad dan Maul. Moch. Ali njatalah tida k poela meloepakan pen- dapatan-pendapatan Ahlessoen- nah wa 'l-djama'ah itoe.

T a m b a h a n .

Kita terima poela satoe soerat kemarahan, berhoeboeng dengan keterangan Kijahi Abdul 'Alim tentang Krisnamoerti, soerat itoe akan kita moeatkan dalam "m." yang berikoet.

## Serimpi.

Di Rantjaekiek telah diadakan Serimpi yang dipimpin oleh toean- toean Moesliat dan Sastrakoe- soema.

Menoeoet keterangan penda- patannya boeat menjokong scha- kelschool kepoenjaan perkoem- poelan Pasoendan tjabang Ga- roet.

## Tidak keloeat lagi.

Berhoeboeng dengan keseha- tan redaksi soerat kabar "Simpai" yang beloem dilahirkan di Ban- doeng boeat sementara waktoe akan ditoeoep.

## Instalasi regent Bandoeng.

Menoeoet tilgram yang datang di kaboeupaten Bandoeng, boeat instalasi regent (bekas patih Ban- doeng) toean Hasan Soemadipra- dja, jaitoe hari Djoema'at tang- gal 28 yang akan datang.

Menoeoet A.I.D. maka didesa onderdistrict Bantaradiah district Telaga telah meradialela babaja api yang sangat hebatnja, sampai habis membakar 75 roemah. Oen- toeng djiwa manoesia tidak ada yang hilang. Tapi chewan ternak banyak yang toeroet terbakar. Se- bab-sebabnja beloem bisa keta- hoean. (Aneta Loc.)

## POERWOKERTO.

(Dari Zeal.)

## Diamoe orang gila.

Malam Rebo tg. 19 dezer- djam 11 malam di kampoeng Pa- sajanjan seorang bakoel tempe tiba-tiba gila. Pada malam itoe bakoel itoe akan mengamoek isterinja tetapi tertolong oleh te- tangganja, maka orang gila itoe lari diboeoe oleh orang banyak, serta diperapatan dengan seko- njong-konjong mengamoek kepada R. Soeradi goeroe Ambacht-school Poerwokerto; hingga sakitnja ada loemajan. Anehnja pemoeoelnja di moeloet, di mata dan di kodok (tiengel). Adakah sindiran barang- kali didalamnja?

## Koersors M. D.

Berhoeboeng dengan kelepa- san moerid-moerid sek. kl. II di Poer- wokerto telah terima sertifikat, maka M.D. tib. Poerwokerto soedah memboeat koersoes boeat menempoeh oedjian "Normaal- school", bertempat di sekolah H. I. S. Moehammadiah, seminggoe masoek tiga kali seboelan boeat satoe anak pembajaran f 0.50. Seka- rang moeridnja ada 60, goeroenja ialah toean Danoesiswojo, man- teri goeroe sek. kl. II- no. 2 Poer- wokerto, adapoen pendapatan bajaran sekolah semoea diserahkan kepada M. D.

## Djemabatan diloeaskan.

Waterleiding bedrip (oesaha saloeran air) sekarang sedang meliharakan djembatan kali Peloes djoeroesan djalan ke Poerbolinggo, kalau djembatan itoe soedah lebar saja kira pengangoetkan dan per- niagaan akan lebih ramai.

## Trisno Soengkowo.

Trisnoengkowo ialah nama perkoempoelan koperasi kridit dan dilampiri woeker bestrijding. Doe- loe dalam pegangan toean Soe- radi goeroe Ambachtschool, per- koempoelan itoe senantiasa koe- roes mendapat penjakit, hingga toean Sd. dipetjat kepoersiteran- nja oleh anggota-anggotanja.

Tetapi sekarang alhamdoelillah mendapat dokter yang djempol ialah toean R.M. Soedarto yang mendjadi poersiter.

Maka sekarang telah mend'adi soeboer dan aman, senantiasa propaganda dionderan dan di ke- wedanan dalam regentschap Poer- wokerto, anggaatnja sekarang koerang lebih 160. T.S. sekarang mengambil sikap :

a. karena di Poerwokerto telah berdiri Anti Woeker Vereeniging, maka Woekerbestrijding T. S. diboearkan.

b. Bestir T. S. tidak boleh me- rangkap bestir perkoempoelan lainnja.

c. Djika ada seorang lid kena perkara lantaran oetang kepada woeker atas diri toean Soedarto (sebagai poersiter Landrechter) dengan senang hati akan ditolong.

d. Memperbanjarkan propa- ganda hal koperasi ke desa-desa atau lain tempat.

## Kaoem djoernalis bertindak.

Kring P.K.J. Djakarta berdiri.

Tadi malam di kota ini soedah diadakan satoe pertemoean dari djoernalis-djoernalis Indonesia dari Djakarta. Bertempat di roe-

# WARTA DOENIA

## INDIA.

### Boei diserang chalaik.

Boei di Poedoe-Kattai, iboe kata keradjaan di Br. India dalam pertengahan Juli telah diserang oleh beberapa riboe orang, sam- pai segala orang tangkapan dapat dimerdekakan. Soeatoe pasoean dikirimkan ketempat itoe.

Roemah dan kantor-kantor pre- siden raad bestir poen diserang djoega, sedang di beberapa tempat banjak ada kebakaran. Komisaris polisi loeka.

Menoeoet kata orang, maka hoeroe-hara itoe diterbitkan oleh wanordelike elementen, roepa- roepanja sebagai protes kepada porstel kenaikan tjoeaki tanah. (B.N.)

## SPANJE.

### Menentang anarchist dan monarchist.

Berhoeboeng dengan ra'iat yang ta' dapat membatja dan me- njoerat a m a t s o e k a r .

Telegram partikelir dari Het Volk, London 24 Juli: Kores- ponden "Dayly Herald" di Madrid kawatkan kepada koran- nja, bahwa pada hari itoe di iboe kota terdjadi pertemoeran hebat antara agen-agen polisi dan kaoem anarchist (peroesoeh). Sedang agen-agen itoe membawa bebera- pa kaoem peroesoeh itoe ke biraoe, maka mereka disamboet dengan

mahnja toean Saeroen. Kwi- tang Gang Nangka 1. Antara lain-lain meremoekkan hal or- ganisasi. Konggres djoernalis di Semarang soedah didirikan P.K.J. Sekarang peremoahan P. K. J. soedah diperkokoh, lengkap de- ngan tiang dan kasau peraboengan semoeanja. Sedikit hari lagi akan dioemoemkan tentang: Anggaran dasar, maksoed toedjoean dan oendang-oendang roemah tang- ganja P.K.J. Boeat pekerdjaan ini soedah diangkat Komisi Statuten terdiri dari toean- toean: 1. Parada Harahap, 2. Saeroen, 3. Manoppo, 4. Siamsoe- din dan 5. Wignjadisastra.

Pada itoe malam djoega Kring Djakarta dari P.K.J. soedah di bangoekan.

Dalam bestirnja doedoek : Poersitter: T. Manoppo, Ho- tel Cramer Molenvliet Oost.

Sekretaris: T. Sjamsoedin, Kramat 46.

Peningmister: T. Samat, Kre- kot 27.

Komisarissen: T. Bratako- soema, Gang Paseban 52, dan T. Salim, Hipa.

Permintaan djadi anggauta da- lam Kring Djakarta dialamatkan kepada toean Sjamsoedin, Kramat 46. Sebentar akan diko- loarkan orgaan dari P. K. J. ber- nama Djoernalis.

Dipikirkan djoega tentang meng- adakan pertemoean-pertemoean dan lainnja oentoek kepentingan kaoem djoernalis. Soedah dapat dikabarkan sekarang kongres nanti diadakan di Djakarta dalam boelan juni 1932.

Dalam redaksi orgaan Djoer- nalis itoe berdoedoek toean- toean Saeroen, Parada Harahap dan Joh. Manoppo.

Akan diterbitkan sesegera-sege- ranja di Djakarta.

Kring di lain-lain tempat atau sectie, perloe didirikan, seperti di Medan, Padang, Semarang, Soerabaja, Vorstenlanden, asal sadoe di satoe tempat soedah le- bih 10 orang anggauta oempa- manja. Collega-collega di loear Djakarta dipinta berichtir oen- toek pendirian saksi itoe :

Seperti diketahoei, yang diteri- ma djadi lid biasa, jaitoe orang yang bekerdja mendjadi djoernalis dan hidoepnja dari djoernalistik (beroesdjoernalisten) bangsa Indonesia sadoe, dan yang djadi lid loear biasa ja- itoe medewerker, atau korespon- den dan redaktoer dari vakor- gaan yang tidak semata-mata hi- doep dalam pekerdjaan djoerna- listik tahadi — bangsa Indone- sia.

Weekblad atau periodieken yang diatoer systeem dagblad pers atau yang memang hidoep dari djoernalistik sadoe, seperti Dewan, Soeloeh Rakjat Indo- nesia, Pertja Selatan, Bintang Batak, Pemberita Indonesia, Pan- dji Poestaka, dll. bisa mendjadi lid biasa, seperti redaktoer dari dagbladpers. "B.T."

tembakan. Oleh saling tembakan ini empat orang anarchist dan opisir polisi mati.

Di Barcelona ada djoega per- tempoeran dengan pemberontak. Kedoea pihak menggoenakan sen- djatnja sampai djemoek. Pada malam itoe polisi telah menjerang tempat vergadering monarchist. Semoea yang ada di sitoe ditang- kap. Pengegedahan dalam roemah roemah mereka menentoekan ba- hwa pemberontakan di Andalusie itoe diandjoeri oleh kaoem monarchist (orang yang ingin pemer- intah dikepalai radja). Staking oemoem di Malaga tidak diikoeti oleh kaoem boeroeh semoea. Pemerintah (republik) dapat meng- gertikan kepada ra'iat, bahwa ra'iat disesatkan pikirannya oleh kaoem syndicalist dan anarchist.

Bagi pemerintah masih ada so'al yang soekar karena ra'iat banjak yang ta' dapat toelis dan batja (analphabeten).

Pagi itoe kaptn marsoe yang sedang berdjalan-djalan di terras di moeka tangsi, mati ditembak orang. Tentara segera menghant- joerkan roemah, dari mana kap- tin itoe ditembak. Soeatoe res- taurant tempat berkoempoel bagi orang monarchist dihantjoerkan poela sampai habis-habisan. Di Sevilla ditaksir 22 orang yang mati.

Oeang kertas Spanje yang tidak bertjap: "Repeoblik Spanje" moe- lai tg. 8 Aug. tidak akan lakoe lagi.

## NEDERLAND.

### Polisi mengamoek; hoedjan poekoelan atas koempoelan orang yang tenteram, sesoedah partij Komi- nis berdemostrasi.

Pada achir boelan Juli yang laloe C.P.H. (Koministische Partij Holland) tjabang Rotterdam meng- adakan protestvergadering ter- hadap kepada oesiran penjewa roemah di Tuinderstraat dan ter- hadap kepada tindak polisi. Koe- rang lebih 1500 orang hadlir. Beberapa menit seboeloem rapat diboea orang beramai-ramai karena roepanja mereka ta' senang mengidinkan resersir-resersir ma- soek.

Poersiter menerangkan bahwa polisi haroes boleh masoek, ka- rena vergadering itoe openbaar. Kalau ta' begitoe nanti verga- dering ta' boleh diadakan.

Kemoedian sesoedah dengan soekar sekali, diterangkan, karena poeblik sangat goesarnja, maka poersiter menerangkan bahwa memang tidak bisa dikata lagi polisi haroes masoek, dan diba- rap poeblik djangan bikin roe- soeh, tenteram sadoe. Kemoedian sepoeloe pegawai polisi dengan pakaian biasa, masoek dan doe- doek di sebelah belakang zaal.

Banjak orang yang berpidato, diantara mana ada seorang, V e l l e m a n n a m a n j a , yang baroe dioesir dari roemah dan seorang wakil Comite van Actie dari Amsterdam yang djoega telah adakan staking penjewa roemah.

Poeblik mendengar semoeanja dengan tenteram.

Di loear maka ketika itoe ratoe- san orang berkoempoel, ingin tahoe apa yang terdjadi di sitoe. Tapi merekapoen ta' ramai-ramai, semoea tenteram. Polisi berpakaian dines ta' ada yang nampak, hanja beberapa pakai d'as biasa ada di sitoe oentoek mengawaskan.

Di Aert van Nesstraat dan ke- lilingnja amat soenji. Di sana se- pandjang malam itoe ta' ada apa- apa. Tapi di sitoe polisi lengkap berdjaga karena "Lingkoengan Sovijet Tuinderstraat" memberi ingat kepada toko-toko di dekat straat itoe soepaja mengosongkan lemari-lemari katja di moekanja, karena bisa djadi akan dilempari batoe. Soenggoeh maka beberapa toko menoeoeti nasehat itoe dan melindoengi katja-katja di moeka pakai blabak.

Kira djam 11 vergadering tadi boebar. Kemoedian mereka ber- doejoen-doejoen berdjalan dengan Vellemann moeka sekali. Polisi membiarkan sadoe. Orang-orang yang toenggoe diloeat tadi, yang ingin tahoe apa yang terdjadi, ikoet sadoe, sampai ada berkoempoel 3000 orang. Semoea djalan-djalan di Goudsche Singel penoeoh sesak, tapi djalan motor dan kereta maoepoen djalan tram ta' ter- ganggoe. Ta' ada orang yang berteriak, ta' ada yang ramai-ramai, pendek kata semoea ten- teram dan aman. Polisi ikoet sadoe.

Mereka bermaksoed menoeojoe ke Tuinderstraat. Demikian orang

berdjalan meliwati Heerenstraat, kemoedian ke Coolensingel dan ke- pada Aert van Nesstraat.

Orang riboean itoe bermaksoed kembali lagi di tempat mereka malam itoe telah berlakoe taktis akan menoeskan perkara dengan baik-baik. Sampai sa'at itoe se- moea aman, dan nampak tanda- tanda bahwa segala-galanja akan teroes aman.

Tapi baroe sadoe kepala pera- rakan itoe melaloei kantor pos maka nampaklah bahwa inspektoer Starrenburg dengan sepoe- loeh hamba wet berdiri di moeka Aert v. Nesstraat. Tidak dengan alasan apa-apa maka pedang dan tongkat karet dikerdjakan, seperti orang gila polisi menjerang ke- pada mereka. Tentoe demikian itoe menimbulkan kekaloetan. Orang mendjerit, berteriak dan memaki-maki. Pendek kata san- gat rieoh soera orang.

Seperti kehilangan akal agen- agen polisi mengedjar mereka, siapa sadoe yang ada di dekanja terima poekoelan. Beloem pernah kita lihat polisi bertindak menen- tang seperti sekali itoe, demikian kata Het Volk.

Selolah-lah agen-agen, sesoe- dah sepnja kehilangan akal, toe- roet sadoe memboeta-toeli. Orang orang perempoan yang ta' tahoe apa-apa hampir-hampir djatoeh pingsan karena keriboetan. Ta' dapat dileokiskan betapa polisi bertindak boeas. Tidak lama lagi orang-orang teroesir, atau lebih tegas dihantam sampai boebar.

Jang ta' sempat lari, masoek sadoe dalam waroeng, pendek riboe ta' karoean.

Tindak demikian itoe mesti me- nimboelkan perlawanan.

Vellemann, yang sedjak moela- nja ada dimoea, setelah sampai di "Handel en Nijverheid" di- poekoel sampai diatoeh dan dap- ot pitam (toeval).

Kemoedian ia diangkoet oleh polisi yang sadar akan perboetan- nja, kepada roemah sakit.

Masing-masing sebab terdahsjat, poelang semoea, dan satoe doea orang yang tinggal didjalan-djalan tentoe bertjakap-tjakap jang ta' sedap bagi polisi.

Tentang tindak polisi yang demikian ta' perloe diterangkan disini, soedah tjoeoep loekisan diatas itoe.

Soenggoeh kasar dan bodoh.

## CHINA.

### Kesoeshan besar.

Hangkou, 22 Aug. Trans ocean.

Sedjak moela bandjir yang me- radjalela di Hangkou dan Woe- tsjang maka koerang lebih 10000 diwa manoesia yang hilang. 400000 hehilangan alat penghi- doepan dan penjakit dysenteri dan typhus minta banjak korban.

Sampai sekarang pertolongan kepada ra'iat jang ada dalam kesoeshan hebat itoe beloem bisa berlakoe sederhana. Dima- na-mana hanja kesedihan dan kematian.

## AMERIKA.

### Ekonomi kaloet.

Chicago 20 Aug. (Spec. Mat.) Kepala negeri menjatakan pen- dapatan bahwa kantor-kantor geminte akan terpaksa ditoeoep, djikalau pemerintah tidak mem- batoe. Roepanja moelai 1 Sep- tember 20.000 pegawai tidak akan dapat dibayar gadjinja lagi.

(Negeri kaja, negeri miljoener, negeri pendjahat, yang pandai dan mampoe membeli hakim dan po- lisi, negeri jang ramai matjam- matjam kerojolan dan pemboro- san, negeri itoe failit oentoek keperloeian oemoem. Njatalah boekan itoe matjamnja ekonomi jang baik ditiroe oentoek keper- loean ra'iat. Red. "m")

## BELGIA.

### Oeang penimbang njawa.

Dalam boelan December tahoen jang laloe telah ked'adian bebe- rana kali, apabila ada kaboeat, maka dalam lembah soengai Mas orang- orang desa jang dilaloei kaboeat itoe mabok kena hawa berkaboet itoe, sampai mendjadi penjakit keras dan menjebakkan kematian 75 orang. Pameriksaan jang teliti jang memakan tempo beberapa boelan telah memboektikan bahwa hawa atau asap pemabok itoe datang dari satoe pabrik di Luik. Sekarang menoeoet kawat Aneta Reuter dari Brussel tg. 20 Aug. direktoer dan kepala kerja pabrik kimia itoe kena hoekoeman denda jang besar-besar.

Pada pikir kita moerah betoel njawa orang dibayar dengan den- da. Halnja hawa atau asap pema- bok itoe dilepaskan waktoe hari kaboeat, menoeojoe kan perboea- tan jang sengadja, roepanja oen- toek memoeahkan onkos.



**Oranje Hotel Pekalongan**  
**Preanger Hotel Pekalongan**  
Telefoon No. 217 — 2171

—o—

Hotel jang terkenal.  
Kamar-kamar besar, bagoes,  
penerangan Electrisc, di  
Centrum.

—o—

Sedia  
Kamar besar,  
Kamar ketjil,  
Kamar familie.  
Tarief biasa.  
Memoedjikan dengan  
hormat.  
13 a Eigenaar.

**SEMARANGSCHE SLACHTERIJ**  
Indonesier - Djagalan - Telef. 89.  
**DJOKIA.**

Sedia daging sapi jang masih moe-  
da, daging asép, lidah asin, petis daging,  
rambak otot dan dendeng aloes, apa  
lagi dendeng jang mperah.

Menoenggoe pesenan  
Eigenaar  
213 f **DJAJENGKARIO.**

**Toko PALEKAT**  
di moeka Pasar No. 44  
**DJOKJA.**

Sedia:  
KAIN POETIH (Morie)  
ALOES dan KASAR.

Djoega sedia:  
BOEMBOE2, WENTER,  
kaperloean boeat Batik.

Boleh toekar menoeakar dengan  
Kain Batik keloearan Djokja.

215 f Di harap datang  
**HADIE BASALAMAH.**

**Dokter**  
**M. S. Arjatedja.**  
Poerwonegaran moeka  
Kaptin Tionghoa.  
**SOLO.**  
TELEFOON No. 543.  
Mendjalankan praktijk  
boeat  
Segala penjakit  
Djam  
Pagi 7 — 10.  
Sore 4 — 6.  
dan menoeorot pembijtjaraan.  
302 j

**Dokter**  
**R. Soedjarwadie**  
Klitren Kidoel No. 20  
**Telf. No. 170**  
**DJOKDJA**

Mendjalankan pracky boeat  
Semoea penjakit.  
djam bitjara 7 — 8 pagi  
" " 4 — 5 sore  
222 f

Djika perniagaan toean hendak  
madjoe, masoeakkanlah advertensi di  
„mustika“.

**INDONESISCHE GOUD & ZILVER SMEDERIJ**  
**GRAVEUR INRICHTING.**

**„TARMIDIN“**  
PLAMPITAN STRAAT No. 49.  
SOERABAIA

**PAKAILAH:**  
Toean-toean sekalian barang-barang pembiktiran Indonesia  
asli jang dibikin dari Perak dan Mas dan lain-lain  
seperti jang terloekis di bawah ini:

**Dari Perak Toelen**

Model A = f 1.—
" B = „ 1.50
" C = „ 1.50
" D = „ 1.50
" E = „ 1.—
" F = „ 2.—
" G = „ 6.—

(Kanting djas 6 bidji)  
Model H = f 2.—  
" I = „ 1.—  
" J = „ 2.—  
" K = „ 1.—  
" L = „ 1.—  
(Tjintjin perempuan)  
Model N = f 2.50  
Tjintjin laki  
" O = f 2.—  
(1 pasang mancet)  
Model Q = f 2.—  
(1 pasang mancet)

**Dari Mas 22 karaat**

Model A = f 6.—
" B = „ 10.—
" C = „ 10.—
" D = „ 10.—
" E = „ 7.—
" F = „ 10.—
" G (6 bidji kan- tjing djas à f 7,50) f 45.—
Model H = f 10.—
" I = „ 7.—
" J = „ 15.—
" K = „ 8.—
" L = (Tjintjin perempuan) f 8.—
" N = (Tjintjin laki) f 16.—
" O = (1 pa- sang mancet) f 20.—
" Q = (1 pa- sang mancet) f 20.—

Djoega bisa terima pekerdja'an barang<sup>2</sup> dari Mas dan  
perak mitoeorot adanja tjontoh jang modern, atau simboel<sup>2</sup>  
dari semoea keperluan kita.  
Harga terseboet atas lain ongkos kirim.  
Wassalam Nasional.  
**THOJIB v/h. TARMIDIN.**  
111 j

**BOEKHANDEL en DRUKKERIJ**  
**M. I. PRAWIRA-WINATA**  
Katja-katja wetan 132,  
Telef. 2725 — Bandoeng.

**2de handsche boeken.**  
Boeat anak-anak H.I.S.,  
Schakelschool, H.C.S. enz.

**Buil - Zonne schijn.**  
Deel: I, Ia, Ib, II, IIa, IIb,  
III, IV, V, VI, VII, VIII  
à f 0.30.

**Lighart - De wereld in.**  
Deel: I, III, IV, VI, VII,  
VIII af 0.30.

**Hollander-Kort en Goed.**  
Deel: I, II, IIIa, IIIb, IVa,  
IVb, -Va, Vb, VIa, Vlb  
à f 0.25.

**Bernard-Stap voor Stap.**  
Deel: I, IV, V, VI, VII,  
VIII, IX, X, XI. à f 0.15.  
Ongkos kirim 20%.

Kirim wang lebih doeloe.  
Prijscurant gratis.

Sedia boekoe pengadjaran  
jang baroe. 19a

**DI TJARI:**  
Satoe Kapitaal f 25.000.— atau  
f 50.000.— boeat peroesahan mi-  
njak tanah (petroleum) dari Ame-  
rika, Keoentoengan bagoes dan  
conditie menjenangkan.

Soerat-soerat harap diadreskan  
„Minjak-tanah“ P/A ini soerat-  
kabar. 49 a

**Hotel**  
**„Soekaboemi“**  
**PALOPPO.**

Hotel paling baik,  
dan pantas di toem-  
pangi oleh golongan  
familie baik-baik. Ra-  
watan diatoer tjoekeop  
boeat menjenangkan  
penoempang-penoem-  
pang.

Sampingnja ada Restau-  
rant Java.  
Eigenaar.  
26 a **H. M. SOERADJI**

**INGAT S. T. SJAMSOEDDIN INGAT**  
**Batikhandel & Batikkerij Kaoeman - Djokja.**

Sedia sekalian matjam-matjam batik keloearan Djawa-tengah teroetama SOLO  
dan DJOKJA dari bermatjam ragi dan tjorak (babar) tjolok jang model-model. Har-  
ga percodi koerang lebih:

DJOKJA.		SOLO.	
Kain pandj.	26 - 30 - 35 sampai 60 lebih	Kain pandj.	18 - 20 - 30 sampai 60 lebih
Saroeng	24 - 28 - 33 " 50 "	Saroeng	20 - 24 - 30 " 45 "
Selendang	20 - 25 - 30 " 40 "	Selendang	16 - 18 - 25 " 35 "
Kain kepala	20 - 24 - 28 " 35 "	Kain kepala	15 - 18 - 20 " 35 "

Jang lebih haloes disediakan djoega, seperti kain pandjang moelai harga  
4-5-6 samaf f 15.— per lembar — Pesanan banjak sedikit dikaboelkan. APALAGI  
BOEAT SOEDAGAR-SOEDAGAR. Dan selamanja dikirim remboers. Tapi sebo-  
lehnja diharap pemesan kirim oeang lebih doeloe 1/4 atau 1/5 dari besarnja pesanan.  
Batik jang ta disetoedjoet boleh kembali.

43a **HARGA TANGGOENG MELAWAN.**

**Rijwielhandel en Reparatie-Inrichting**  
**WIRIOSOESENO**  
LODJIKETJIL 16 DJOKJAKARTA TELEFOON No. 13

Selamanja ada sedia sepeda keloearan fabriek Inggris  
dan Belanda jang termashoeer bagoes dan koewat lagi  
enteng. Seperti:

**RALEIGH**  
**THE ALL-STEEL BICYCLE**

**SPECIAL:**  
3 Speed Tourist  
Standard  
Popular.





7a

**Berita Administratie**  
**Pendoedoek**  
**Banjoemas—Zuid dan Noord**

Boleh mintak berlangganan dan berhoeboeng  
Advertentie „mustika“ Dagblad Indonesia  
— — — Oemoem — — —  
— pada —

**Kita poenja agent toean**  
**M. Soemodihardjo.**  
BLAKANG PANDHUIS — POERWOKERTO  
60 a

**HANDEL & BATIKKERIJ**  
**A. ZARKASI**  
DJAGALAN P.A. DJOKJA.

Sedia roepa-roepa batik Djogja, Solo, Tiga-negeri  
(Merah Pekalongan batik Djogja, babaran Djogja) jang  
— soedah terkenal diantero Indonesia. —  
Kiriman dengan remboers atau oeang lebih doeloe.  
Permintaan banjak boleh berdamai.

5 c **Menoenggoe dengan hormat.**

**Berita Administratie.**  
**Pendoedoek — Palembang dan**  
**Daerahnja.**

Boleh mintak berlangganan dan berhoeboeng  
Advertentie „mustika“ Dagblad Indonesia  
— — — Oemoem — — —  
— pada —

**Kita poenja agent toean**  
**Abdurrachman B. H. A. Ronie.**  
KRAMASAN — 22 KEMOENDOERAN — PALEMBANG  
62 a

**Kain Tenoenan Indonesier.**  
**Djoeal ENGROS en DETAIL.**

Boleh mintak prijscurant pada:  
**PANTI-JOSO afd. Kain Tenoen**  
Ngampilan 26 — DJOKJA — Telef. 371.  
18 c

**PENOELOENG!**  
**PILL SPORT**

Pill Sport adalah namanja seroea obat Pill jang sangat man-  
djoer dan moestadjab, serta didapatkan oleh obat-obatan bangsa  
Tiong Hoa jang ternama. Pill Sport ada terbikin dari akar-akaran  
dan obat-obatan Tionghoa hingga tidak membahajakan bagi siapa  
jang pakai. Pill Sport boekan sadja ada amat bergoena dan sangat  
penting sekali bagi sekalian Sportman dan Voetballer jang koerang  
tjoekeop koet tenaganja dan bernapas pendek, hanja Pill Sport ada  
besar Kafadiahannja bagi sembarang Lelaki. Bila orang makan Pill  
Sport nistjaja dengan tempo sekedjap sadja orang merasa terperan-  
djat, karena orang lantas bisa marasakan beberapa matjam kase-  
nangan: Berparas merah, Bernapas pandjang dan Bertenaga Oelet  
serta tidak gampang loepa. Hingga diharap ia lantas bisa Tjerdik.

Awas! Awas! Orang perempuan dilarang keras makan ini  
Pill, sebab ini Pill speciaal boeat menoeoeng orang lelaki. Harga  
per botol f 6.—.

**PILL BOBOT**

Pill jang sangat moestadjab dan amat bergoena sekali boeat  
soeami istri, jang senantiasa merasa pegal dan Masgoel karena se-  
dari ia menikah bertahoen-tahoen beloem djoega sang istri beroleh  
anak. Bila perempuan dikasih makan ini Pill boekan sadja ia me-  
rasa girang, sebab lantas bisa doedoek-peroet hanja djoega ia poe-  
nja tenaga ada lebih koet dan segar dari seboeloeannja makan ini Pill.

Awas! Awas! Perempuan jang tidak bersoeami atau soeami-  
nja djoestroe di dalam berpigian „dilarang keras“ makan ini Pill.  
Harga per botol f 5.—.

**LOTION SI „PELET“**

Lotion si „Pelet“ soedah tidak poedji poela tentang kema-  
ndjoerannja dan kegalakannja. Lotion si „Pelet“ ada amat bergoena  
boeat lelaki dewasa akan madjoe kemedan peperangan, dengan per-  
toeloengannja si „Pelet“ orang nanti bisa ditjinta, disajang dan terinda  
serta dirindoei oleh lawannja. Harga per botol f 3.50.

Obat-obatan jang terseboet diatas, lain ongkos kirim serta atoe-  
rannja pake ada sama obatnja, sementara namanja pembeli dipe-  
gang Resia.

**HOOFD DEPOT**  
**„Nasional“**  
18 a Wonotjolo-straat 65, Sepandjang S.S. O/L

**RESTAURANT „A S I A“**  
STRAAT DAGEN — DJOKJAKARTA.

Ja itoe Restaurant Indonesier jang paling lama  
dan soedah terkenal di lain-lain Negeri.  
— Memberi bertaoe dengan hormat —

Djika toean-toean, Saudara-saudara pergi plesir mam-  
pirilah di Restaurant terseboet.

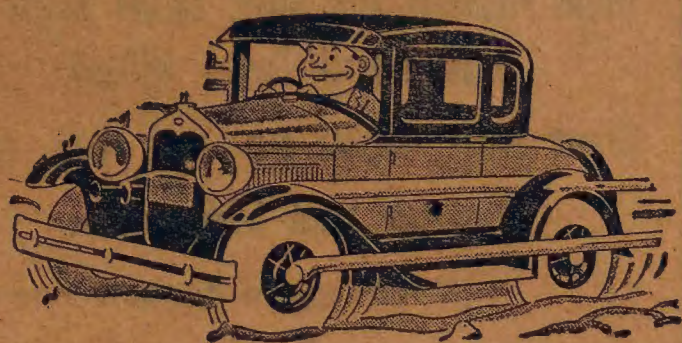
Makanan roepa-roepa, enak dan moerah — Tempat  
bersih. Seroea makanan dengan mertega (boter) merk  
van Good — boekan boter merk Margarine. Dan se-  
moeanja makanan ta melanggar atoean Islam.

Djoega terima abonnement boelanan.  
Memoedjikan dengan hormat,  
Pengoeroes,  
R. M. ACHMAD BAKRIE.  
10 c





Djagalah Toean poenja auto  
**FORD**  
seperti baroe.



Inspectie service tidak oesah bazar  
sampai 800, 1600 dan 2500 K.M.

Kita mendoega bahwa itoe kita poenja koewadjaban me-  
noeloeng pada pembeli FORD soepaja auto selamanja bisa  
didalam keadaan baik dengan ongkos yang ringan.

Maka kita memberi inspectie service pertjoema pada pem-  
beli sampai 800, 1600 dan 2500 Kilometer.

Kita tidak reken ongkos toekang atau pergantian perkakas  
boeat ini pekerdjaan, ketjoeali reparatie dari lantaran katjila-  
kaan atau koerang pendjagaan. Tjoema boeat pergantian mi-  
njak (olie) Toean haroes bazar.

**N. V. BEHN MEYER & Co. HANDEL MIJ.**  
**AFD. FORD SALES & SERVICE**  
**SEMARANG — DJOKJA.**

41 a

Tecgoe-Koelon No. 58, — DJOKJA — Telefoon No. 919.



**MOHAMAD DJALI**

(SOEMATRA)

**BATIKHANDEL & AGENT COMMISSIE**

Post Box No. 15

PEKALONGAN.

Telegram-adres „DJALI”.

Batik-batik Pekalongan soedah diketahoei, saudagar-  
saudagar batik-batik, beratoes-ratoes matjam babaran dan  
kembang-kembangnja yang bagoes-bagoes, yang menjenang-  
kan pada sipembeli.

Persediaan banjak batik-batik kaloearan baroe, babaran  
baroe, dan model baroe, HALOESAN, SEDANG dan  
KASARAN, seperti Saroeng-saroeng, Kain-kain pandjang  
pingir, dan Kain pandjang boenton, moelai dari harga  
yang paling moerah sampai harga yang paling mahal.

Silahkanlah Toean-toean saudagar batik-batik, atoe  
pesanan boeat pertjobaan, moedah-moedahan mendjadi per-  
samboengan besar. Harga menoeroet Pasaran di Pekalongan,  
kiriman yang tidak accoord kembangnja atapoen harganja,  
bisa saja ganti dengan lain batik. Pengiriman dengan  
REMOUBORS atau oeing lebih doelo.

46 a

**PENATOE „STEUN ELKAAR”**

ADRES boeat mentjoetjikan pakaian stellan  
dan lain-lainnja. Lebih moerah, lebih tjepat  
dan lebih bagoes daripada lain-lainnja was-  
scherij, alhasil tentoe menjenangkan. Salah  
satoe dari tarief: PER STEL hanja f 0.15.

Semoea barang dalam kota Mataram  
kita ambil dan anterken sampai roemah.  
TJOBALAH DOELOE.

**PRANGSOEBAKAT**

SOEROKARSAN No. 14 — DJOKJAKARTA.

13 c

**Melkhandel „TAN ING LIANG”**

Ambangan 94 — Telef. 474 — SEMARANG.

Kalau Toean soeka minoem SOESOE yang TOELEN,  
harap Telefoon SEMARANG 474.

Ditanggoeng HYGIENISCH dan tidak ada tjampoe-  
rannja.

Boleh bestel per Telefoon dan kita antar sampe diroemah.

202 i

Memoedjikan dengan hormat.

**Berita Administratie**  
**Pendoedoek — Semarang dan**  
**Daerahnja**

Boleh mintak berlangganan dan berhoeboeng  
Advertentie „mustika” Dagblad Indonesia

— — — Oemoem — — —

— — — pada — — —

**Kita poenja agent toean**

**Soemadi**

5e DJEROEKWEG No. 15

SEMARANG.

**DOEKOEN PIDJET**  
**Raden Ajoe POERWOWINOTO**  
**Doeloe dari SOERABAJA**

Biasa toeloeng semboehken sakit prempoean, batoek,  
napas sesek, salah oerat, pegel, linoe, merongkol dalem  
perot, prempoean dateng boelan tidak tjotok, tempat  
beranakan kingser atau miring, kepoetian, prempoean yang  
ingin hamil dan laen-laen penjakit.

Tarief satoe kali pidjet: Djam bitjara:  
Orang Eropa atau asing f 4.— 8—12 pagi,  
Indonesier . . . . . 3.— 4—7 sore.

Soedah sedia tempat pidjet dan menginep.

Djikaloe panggil tambah onkost tarief dan djalan.

Adres: desa Angin-Angin, Toeri.

Sleman, Djocja, Post-Medari.

N. B. Dari moeka roemah administrateur s.f. Beran  
kirinja paal 7 biloeok ngalor lagi 3 paal sampe  
di Angin-Angin.

Dari Djocja boleh naek taxi anter dan kombali  
onkost f 2.— sampe moeka roemah. 1 a

**Technisch Bureau N. J. STOK**

BAOESASRAN — TELEF. No. 387 — DJOKJA.

**Vertegenwoordiger Hs. Vg. ZELDENRUST Soerabaia.**

BERDAGANG KANTOOR ARTIKELN.

Seperti: MESIN TOELIS - baroe dan 2e. handsch

MESIN ITOENG - „ „ 2e. „

dan lain-lain bekakas boewat kantoor. Boleh ambil dengan Huur-  
koop atau perdjandjian yang Gampang sekali.

37 a

Menoenggoe pesenan

**SEROEAN . . . . .**

TERLALOE amat sangat orang  
Boemipoetera yang masih sadja  
maoe membeli keperluanja ke-  
pada . . . . . ?

Padahal pada bangsanja sendiri soe-  
dah ada Toko yang amat tjoekoop  
persediaannja tentang sepeda dan  
onderdeelennja.

**FIRMA „OESAHA”**

GONDOMANAN — DJOKJAKARTA.

Toko Sepeda dan onderdeelennja yang amat moerah.  
11 b

**Berita Administratie.**

**Pendoedoek**

**Koedoes -- Pati dan Daerahnja.**

Boleh minta berlangganan dan berhoeboeng  
Advertentie „mustika” Dagblad Indonesia

— — — Oemoem — — —

— — — pada — — —

**Kita poenja agent toean**

**R. S. Darmowasito.**

HUIS No. 63 — BARONGAN — KOEDOES.

**Roemah Makan „DJAMIN”**

NGAMPEL, NJAMPLOENGAN STRAAT 65,  
**SOERABAJA.**

Kalau toean-toean dan njonjah-njonjah datang di Soerabaja,  
tiada singgah ditempat saja, temtoe merasa roegi. Hanja satoe-  
satoenja roemah makan, yang mempersediakan makanan Indonesier,  
Arab dan India. — Datanglah persaksikan sendiri. Tempatnja di-  
oeroes dengan rapi dan bersih.

Hormat,

DJAMIN.

110 j

**Kitab Djalan ke-Qoer-än.**

Jaitoe kitab pengadjaran bahasa Arab dan nahwoe (grammatica) nja, bo-  
leh dipeladjar pakai goeroe atau tidak menoeroet sebagaimana toean soeka,  
boleh djoega diadjaran dimana sekolah kita yang memang mengadjaran  
bahasa Arab.

Dengan kitab ini toean bakal sampai bisa mengerti bahasa Arab, bisa  
mengerti kitab-kitab yang tersoeat dalam bahasa Arab, teroetama Qoer-än  
dan Hadits, dalam tempo yang tidak lama.

Sekarang soedah terbit doea djoez, satoe djoeznja harga f 1.—, ongkos  
kirim 10 cent.

**Tarich Islam.**

Tentoe orang amat menjesal, mengapa sampai sekarang Indonesia tidak  
poenja kitab Tarich Islam lain daripada Tarich Nabi s.a.w., pada hal Tarich  
Islam di zaman Choelafa Rasjidoen, di zaman Choelafa Bani Oemajjah; di  
zaman Choelafa Bani Abbas dan di zaman Choelafa Oesmaniah (Toerki) itoe  
amat penting sekali di ketahoei. Oleh itoe maka, Penjarian Islam bekerdja de-  
ngan giatnja, membikin Tarich Islam tadi, dengan ambil alasan dari kitab-  
kitab Tarich yang kenamaan, jaitoe Tarich Ibn Chaldoen, Ibn Challican, Ibn  
Djarir, Ibn Athir dan lain-lainnja, djoega ambil Tarich baroe karangan Prof.  
Moehammad Al-Choedlari Bey leraar ilmoe Tarich dan ilmoe hoekoem di  
Universiteit Mesir, djoega leeraar ilmoe hoekoem Islam di sekolah Hakim  
Islam tinggi di Cairo. Kitab ini tersoesoen tjara baroe sekali, memoaskan  
kepada pembatjanja.

Harga f 1.— ongkos kirim 10 cent.

Menoenggoe toean poenja pesenan,  
„PENJARIAN ISLAM”  
Djokjakarta.

31a

**Ditjari**

AGENT yang soeka menerima Babaran Solo yang  
paling djempol pada Cooperatie<sup>2</sup> dan l.l. loear daerah  
Solo dan loear Kota Solo nanti bisa mendapatkan  
hasil yang tjoekoop.

Mintalah keterangan pada Batik Babar

**ATMOMARTONO**

KEPRABON KOELON

SOLO.

301 j

**TOKO H. HASAN**

**LEDIKANTEN en MEUBEL HANDEL**

Gemblongan 44 — Telef. 3155 — Zuid SOERABAJA

Sedia tempat tidoer, dari Besi 1e Kwaliteit tjat poe-  
tih prijs compleet (zonder klamboe) dengan Bultzak  
tinggi 15 c.M. bantal goeling, tiker rottan dan knoop  
koeningan.

OEOERAN LEBAR PANDJANG.

No. 1 190 X 230 c.M. = f 70.—

„ 2 165 X 220 „ = „ 60.—

„ 3 135 X 220 „ = „ 48.—

101 j „ 4 105 X 200 „ = „ 36.—

Harga lontjeng model baroe tjap boeroeng, boenji  
saben 1/4. Westminster f 45.—, Gong f 25.— Djalan baik.

**Het Hima Huis**

Gondomanan 62 — Djokjakarta — Telefoon 904

Mendjoewal melainkan fiets klas I  
yang soedah terkenal merknya.

Seperti merk:

HIMA, SIMPLEX, GAZELLE, RALEIGH,  
LA FRANCAISE, DIAMANT dan lain-lainnja.

Djoega mendjoewal HUIURKOOP moelai dari f 6.— saboelan.

— Marilah datang menonton-menonton boleh PRODEO.  
201 f

**HOTEL AZIATIC**

DJOCJA — SOSROWIDJAJAN — TELEF. 773.

Hotel yang paling lama dan yang terkenal.

Kamar-kamar bagoes dan sehat.

Penerangan listriek dan waterleiding. Disediakan

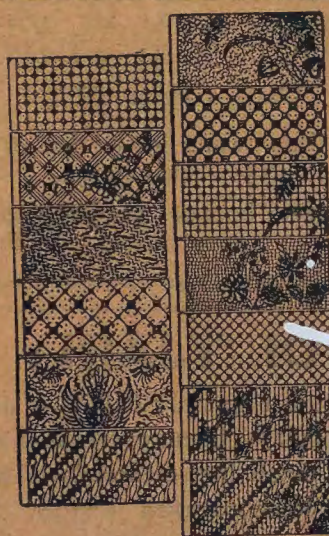
„RESTAURANT SINGAPORE” bisa dapet matjam-

matjam makanan dan minoeman.

Sedia Autogarage.

1 e

Memoedjikan dengan hormat.



**Batikkerij & Batikhandel**  
**A. M. WABHI**

Kaoeman Ngindoengan — Djokjakarta.

Ada sedia:

Matjam - matjam Batik model  
DJOKJA, moelai harga f 20.—  
sampai f 150.— per kodi.

Sedia:

KAIN PANDJANG,

KAIN SAROENG

dan

KAIN KEPALA.

Menoeroet ini tjonto harga moe-  
lai f 45.— sampai f 120.—, 17 c

**AUTO VERHUURDERIJ - M. B. TELEF. No. 710.**

AUTO<sup>2</sup> BAROE, ONKOST PANTES, TJOBALAH TELEFOON

Directeur

**MARDJOEKIE BRAHIM**

**MIDDEN JAVA BARBIER - GERDJEN-STRAAT**

**M. KASMALI.**

217 f

Kalau Toean-toean datang di CHERIBON; haraplah me-  
nginap di

**ORANJE HOTEL**

Pagongan straat 21 - Telef. 77 - Cheribon.

Hotel Indonesier yang soedah terkenal.

Kamar-kamar bagoes, penerangan Electrisc, Waterleiding  
dan Pekarangan lebar.

Sedia kamar besar, kamar ketjil dan kamar boeat familie.

Tarief sebagaimana Hotel yang lain.

Menoenggoe kedatangan,

Moh. ANWAR

Eigenaar.

24 b



# „mustika“

HOOFDREDACTEUR:  
HADJI A. SALIM

DAGBLAD INDONESIA 'OEMOEM

DIRECTEUR:  
St. TIRTOSOEPO

No 95 Lembar KEDOE

Selasa 25 Augustus 1931

Tahoen ka I

## Soerat - soerat dari India.

(Oleh pembantoe kita di India).  
Dari Swadeshi ke Khaddar.

Pergerakan kemerdekaan India tidak hanya didasarkan kepada non-cooperation, akan tetapi djoega didasarkan kepada pemboy-cotan barang-barang asing. Per-kataan Swadeshi itoe timboel pa-da tahoen 1905 pada masa Lord Curzon mendjadi Radja moeda di sini. Salah satoe peroeboehan yang diperboeatnja di sini ialah terkenal dengan nama „Partition of Bengal“ yang bererti „Pembahagian provinsi Bengal“. Pembagian ini mendjadi sakit hatinja orang-orang Bengali, oleh karena menoeroet pendapatn meraka perboeatan ini bererti memetjah-metjahkan bangsa Bengali. Oentoek menoerdjoekkn kesaki-tan hati meraka ini, meraka meng-gerakkan pergerakan Swadeshi. Swadeshi bererti „bikin sendiri“. Meraka bangsa Bengali memboy-cot sekalian barang asing, teroet-tama barang pakaian yang lazim-nja didatangkan dari Lancashire (England). Maka moelai dari masa ini ra'iat sadar akan diri, ja'ni memadjoekan keadaan econo-mie meraka. Oentoek memenehi keperluan pakaian di Bom-bay dan Ahmadabad oleh orang-orang kaya didirikan paberik kain.

Pada masa itoe, „The Indian National Congress“ masih di ba-wah pimpinan orang-orang „moderate“. Ini Nasional Kongres didirikan pada tahoen 1885 oleh seorang Inggris Mr. Hume. Djadi pergerakan „bangsa Bengali ini tidak mendapat toendjangan dari Kongres. Lambat kaoem sifat kongres beroebah. Serta pempin-an kongres djatoeh kepada meraka yang berdarah panas, ber-tambah lagi apabila Mahatma Gandhi telah memperjaroechi kong-res, maka pergerakan Swadeshi mendapat toendjangan besar, se-hingga mendjadi asasnja National Congress. Walaupun pergerakan Swadeshi amat memadjoekan econo-mie India, akan tetapi yang merasakan kemanisannja, hanja meraka yang mempoenjat paberik pembikinan barang-barang itoe, ja'ni kaoem kapitalisten India, sedang ra'iat terbanjak ja'ni kaoem miskin beloem tertjolong. Oleh karena Mahatma Gandhi djoega ada anti mesin, sebab menoeroet fikiran beliau keadaan industri dewasa inilah mendjadi-kan keadaan doenia sebegini ini, maka beliau mempropagandakan soepaja ra'iat India soeka mema-kai pakaian „tenoenan sendiri“ yang bernama k h a d d a r.

Pergerakan „khaddar“ amat dimadjoekan oleh Mahatmadji se-bab menoeroet pikiran beliau bisa menolong berdjoea-djoeta ra'iat India yang menoeroet kata beliau „ra'iat yang setengah telandjang“. Penenoenan khaddar ini terbanjak diperboeat oleh kaoem tani pada waktoe meraka ta' mempoenjai pekerdjaan. Kaoem tani inilah jg. diseboetkan Mahatmadji „ra'iat yang setengah telandjang“ yang berdjoeulah 80 pCt. dari pada djoemlah pendoeoek India. Tiap-tiap anggota dari kongres diwa-djibkan pada tiap-tiap hari mem-boeat benang oentoek didjadi-kan pakaian, pandjanganja ta' boleh koerang dari 120 yards, dan me-reka mesti memakai pakaian „khaddar“. Dengan keadaan ini banjak soedah paman tani tertol-long. Boleh dikatakan semoea poetera dan poeteri India yang merasa berhoetang kepada lboenja India, baik yang toeroet kongres ataupun tidak, semoeanja mema-kai „khaddar“ yang diperboeat amat kasar itoe. Ta' djarang kita melihat orang kaya raja memakai khaddar. Menoeroet Mahatma Gandhi, beliau ke Roundtable Conference akan memakai „khad-dar“ yang diperboeat oleh beliau sendiri.

(Gandhi tidak akan pergi. Red. „m“).  
Sesoenggoehnja pergerakan Swa-deshi dan khaddar ini amat me-

nolong ra'iat India. Dengan kesadaran ini, maka semoea per-dangan di India di bawah tangan ra'iat sendiri. Paberik kain di Bombay dan Ahmadabad keba-njakan di tangan orang India. Toko-toko besar ketjil, gedong-gedong dan sebagainya semoea di tangan meraka. Oleh karena se-moea ekonomi ini di tangan me-reka, maka kalau ada pemboyco-tan, negeri yang terboycot merasa pahitnja, seperti dengan terdjadi pada Lancashire dan lain-lainnja. (Seperti kita telah beberapa kali beritakan pemboykotan yang ter-hebat dan terbesar soedah akan sampai waktoenja, menoeroet ma' loemat Gandhi dan keterangan Vilabhai Patel. Red. „m“).

Sekarang kapankah Indonesia dapat menoeroet djedjak ini? Oedara kemadjoekan ekonomi di Indonesia sekarang soedah moelai. Swadeshi kita mesti bernja soepaja tjita - tjita kita moedah tertjapat. Insjak Allah ra'iat Indo-nesia dapat mentroet tetanggannja India.

### Non-violence.

Mahatma Gandhi amat ter-masjhoer oleh tjita-tjita beliau hendak mentjapai kemerdekaan India dengan tidak menoempah-kan darah (non-violence). Tiap-tiap kali beliau berpidato dan menoelis disoerat kabar, beliau selalo menasehati soepaja me-njingkirkan pertoeampahan darah. Pengaroeh beliau amat besar, beliau didjoendjoeng dimanama-na, tetapi „doctrine“ beliau tidak semoea ra'iatnja menoeroeti-nja. Jang ta'menoeroet ini, ialah pemoea - pemoea, kebanjakan studenten dari College jang ber-darah panas. Menoeroet fikiran meraka kemerdekaan India mesti diambil dengan pertoeampahan darah. Pemboenoehan jang per-tama dilakoekan oleh Sardar Bhagat Singh, seorang student salah satoe sekolah tinggi di Lahore. Ia memboenoeh seorang polisi Inggris jang disangka Bhagat Singh telah menoekoel Lala Lajpat Rai, seorang pemim-pin India jang terkenal, sampai mendjadi maoet beliau.

Bhagat Singh telah meninggal doenia dengan digantoe beserta dora temannja bernama Soekdev. dan Radj Goeroe, semoeanja stu-dent. Moelai dari sini banjak soedah pemboenoehan pada orang-orang Inggris. Goebornor dari Pandjab beberapa boelan jang laloe koerang sedikit kena peloe-roe pistol, begitoe poela w.d. Goebornor Bombay. Sampai se-karang telah lima studenten m a t i d i p e g a n t o e n g a n disebabkan memboenoeh. Meraka itoe, ialah : Bhagat Singh, Radj Goe-roe, Soekdev. Hari Kishen (se-moea dari Lahore) dan Danish Gupta (dari Calcutta), jang masih didalam tahanan masih beberapa orang. Dari keadaan ini terboekt bahwa „doctrine“. Mahatma Gandhi ta' masoek pada hati pe-moea-pemoea.

### Lagi-lagi peroe-soehan sesama bangsa.

Ra'iat beloem loepa akan dah-sjatnja peroesoehan di Cowpore jang baroe laloe ini. Komite pe-njelidikan sebab-sebabnja peroe-soehan itoe beloem selesai pe-kerdjaannja, maka sekarang tim-boel lagi peroesoehan antara kaoem Hindoe dan Muslim di Kashmir. Sebeloem penoelis me-noeliskan sebab-sebabnja peroe-soehan terseboet, lebih doeloe penoelis meriwajatkan sedikit ten-tang hal negeri itoe. Kashmir adalah soeatoe keradjaan terletak di sebelah Oetara India di sisih lereng pegoeoengan Himalaja. Oleh karena indah permainanja negeri ini, maka ia terkenal se-bagai „The Switzerland of The (Samboengan lihat sebelah)

## M a t a r a m

### Loterij „Weezengesticht“.

Hari Djoema'at jbl. soedah di-boeka loterij terseboet di atas di Djakarta dengan berkesoedahan:

Prijs f 100.000—44254  
„ f 50.000—26778  
„ f 25.000—40698  
„ f 10.000—48458  
„ f 5.000—15975

Prijs dari f 1000.—

8920 7774 21169 1108 27237

Prijs dari f 500.—

3120 23335 41043 9319 34694  
22474 37019 7112 39432 23493

Prijs dari f 100.—

45058 4644 20505 43628 35517  
22940 31872 34408 20336 25773  
7248 47359 36658 3647 21938  
20947 30704 35750 6358 42347  
14021 16198 2683 39924 10109  
21524 15307 29836 49019 49903  
31701 6614 1597 22042 32325  
16634 30140 27056 39638 25000  
23591 7714 49242 27774 30024  
19988 22060 2688 15958 31934  
45099 49061 20372 29849 47145  
47404 18428 3822 863 40954  
16567 47507 37353 415 23661  
43341 39959 44512 5729 1824  
37744 27829 29637 20273 43337  
26843 38501 43694 11286 40548  
17995 30647 48457 5925 30403  
15530 41512 35007 49596 40890  
23159 42176 11523 48432 36717  
42141 24807 48908 33662 19883  
7780 45858 7324 28396 23049  
34614 28665 47009 49101 33704  
12645 5490 4093 42900 15536  
47290 10354 44819 41482 8654  
17250 28031 43694 23967 46414  
41638 4796 34477 9800 24288  
6509 13288 35201 26961 2474  
16636 7448 40532 37438 21817  
24836 14196 97006 3733 23001  
39760 46547 8377 42468 31483  
19107 2450 33799 49948 41246  
10869 44173 44315 5128 23922  
12253 4441 41713 44636 561  
42651 6230 3838 15347 43013  
9793 20407 5728 37112 34837  
18631 20820 24256 28108 30812  
8112 4943 43694 15542 47936  
6391 30302 49166 48902 19824  
22456 42344 46993 32510 25407  
16892 12271 22946 36489 34641  
4155 48238 25328 8129 34146  
22575 13430 43137 38611 7767  
23677 18902 31849 1847 19971  
47785 16716 38705 23576 41785  
457 6090 34993 29059 17763  
49574 18190 18237 11766 25104  
37723 255 9871 12130 2257  
32076 44313 29450 40380 27449  
26728 18447 48925 7588 9539  
25873 6662 7713 2271 13491  
11586 32682 37389 49748 47961  
11261 11069 36734 37657 18350  
14689 28070 39001 8024 40965  
34366 29606 26186 22999 22405  
45461 46635 17656 16507 33250  
17991 5134 42822 11173 14565  
24697 23531 47628 8276 30806  
22357 10724 2933 40163 9315  
21803 3617 15515 13621 5053  
32380 17073 22866 32744 15157  
5645 44080 8079 9277 7394  
11379 8278 22149 37229 23616  
5384 48181 7388 45353 37139  
19072 4500 20551 11632 4696  
48740 26757 4696 21131 15080  
13558 38373 4946 49717 12073  
10286 38269 36453 22387 36000  
3912 10768 8040 34697 36667  
30889 6069 27998 2150 40737  
25543 34454 41404 48287 40148  
20620 13100 7144 24814 10476  
27816 6986 28169 12104 13428  
24042 40542 4682 31394 28172  
24875 39082 11123 20337 38248  
26493 17770 13209 36128 10660  
7372 33120 47600 12679 12065  
10812 43665 43562 21320 19408  
39629 4880 2145 47340 46879  
31516 1074 13388 19031 29807  
42283 33105 27396 16025 3181  
3406 45260 33075 20473 14701  
37554 41661 31329 33055 25996  
35881 39070 31548 1033 40486  
1933 11831 6515 37196 7446  
34286 34092 18672 40130 10555  
36501 47333 21434 4221 29440  
43693 49406 32597 26911 39052  
509 1030 6413 3342 29036  
36815 40817 36747 22396 37592  
16333 40078 19151 11731 21394  
3853 30884 4428 34715 30792

10451 46759 18370 9178 1378  
40443 23862 29320 34260 21701  
41040 47765 42671 28016 42280  
9486 205 2414 10948 89  
28207 9766 11169 28831 31875  
30105 33117 6200 28199 37547  
7341 43971 26884 20478 47964  
5046 444 42152 8002 24192  
46084 25038 40498 42129 17178

### Hal Madjelis Oelama Indonesia.

Tadi malam telah diadakan vergadering antara bestir harian L.T.P.S.I.I. dan bestir harian hoepbestir M.O.I. diroemah toean M.H. Soerjosasmojo meremboek beberapa perkara jang akan di bitjarakan dalam konferensi Ma-djelis Oelama Indonesia nanti malam tg. 22/23-8-1931.

Diantara beberapa hal jang di bitjarakan itoe jang disetoedjoei ialah tentang:

a. menghidoeplan kembali tjabang-tjabang M.O.I. dengan mengadakan propaganda, b. mengadadakan kongres M.O.I. d.l.l.  
Djam 11 malam hari, vergadering dihabisi dengan selamat. (Ss).

### Openlucht Vergadering C.P.A.

(Hadlir 4000 orang)  
(Samboengan hari Saptoe)  
(Penoeoetoe).

Tentang denda jang di-djalankan oleh Anièm dilakoekan dengan semaoenja sendiri sadja. Ada jang dikenakan boete sampai f 80,— d.l.l., tapi apabila ada orang jang tidak soeka bajeer boete dan tetap berpendirian begitoe, Anièm tidak berani ber-boeat satoe apa.

Menoeroe keterangan Gouv. Bedrijven, Anièm tidak mempoen-jai hak menarik denda dari pendoeoek. Menggoenakan plentong lainnja itoe (Osram oempa-manja) poeblik didenda, katanja stroom terlaloe banjak dimakan oleh plentong bikinan orang lain itoe (Osram). Menoeroet keter-angan pembesar listrik boeat Ned. Indie, boleh djadi atoean dendaan itoe tjoea sekedar se-bagai pengganti keroeogian stroom jang diambil oleh plentong lain-nja tadi. Keterangan ini disang-kal oleh depoetasi, sebab tidak boleh djadi „Osram“ satoe pa-berik listrik begitoe besar sampai keliroe taksirannja atas 15 watt jang ditoeelis diatas plentong jang didjoelannja. Sebab djawaban ini dianggar beralasan, maka Gouv. Bedrijven sanggoep akan menga-dakan peperiksaan atas plentong-plentong jang disini itoe.

Tentang kontrolle oleh Drijo diseboet betoel-betoel „mendjeng-kekkan“. Kira tahoen 1929 roemah toean Tjoa Kee Bing didatangi kontelir pada malam hari. Toean Tjoa Kee Bing kebetolan tidak ada diroemah. Njonja Kee Bing bilang, bahwa baik besok sadja ia datang lagi memeriksa, sebab toean roemah tidak ada. Tapi . . . . kontelir teroes periksa dan kasih balasan : „Saja toeh periksa Anièm boekan priksa njonja! . . .“ Inilah matjam kontrolle jang di-djalankan atas penjewa Anièm itoe. Kemoedian diterangkan pand-jang lebar hal kontrolle jang melebihi daripada perboeatan se-perti di atas itoe.

Hal menjewa lampoe, menoeroet kontrak, Anièm tidak boleh menolak kepada siapa sadja jang minta penerangan. Tapi se-karang njata atoean ini dieboeh, hingga penjewa satoe plentong tidak dibolehkan. Dari perboeatan-nja sendiri itoe, Anièm telah melanggar kontrak. Schakel di sini mesti dibajeer sewanja, sedang Anièm hanja menjewakan stroom sadja kalau menoeroet kontrak konsessinja.

Ditjeritakan tentang kedjadian di Namboeran, bahwa di sana telah terdjadi kesoeakaran bagi pendoeoek, sebab plentong jang dijalakan di salah satoe penjewa njata hanja bisa hidoep dalam beberapa hari sadja. Hal ini di-madjoekan kepada Anièm, tapi

oleh Anièm diminta soepaja bajeer seringgit oentoek peperiksaan itoe. Tapi si-penjewa tetap tidak maoe bajeer dan tetap poela minta soe-paja diperiksannja. Kemoedian se-soedah diperiksa, maka njatalah bahwa Anièm di sitoe mengasih-kan stroomnja lebih daripada mestinja.

Hal reklame oleh pembittja-ra diseroekan soepaja djangan menghinakan kepada bangsa Indonesia. Reklame boleh di-dja'ankan, tapi djangan menghin-a, sebab seperti sekarang teroes di-djalankan oleh Anièm, reklame itoe digambar: ada satoe pentjoeri jang sedang melakoekan peker-djaannja, kemoedian ditjorongi (disinari) dengan lampoe listrik. Pentjoeri itoe seteroesnja diambil dari bangsa kita. Ini penghinaan bagi bangsa Indonesia oemoennja.

Sesoedah itoe toean Tji Tjing Ing diharap soepaja melahirkan keberatan-keberatannja hal tiang Anièm jang dipasang diatap roe-mah. Ditjeritakan olehnja tentang apa jang soedah terdjadi atas dirinja sendiri. Tiang dipasang diatap roemah zonder idzin. Me-noeroet anggapan pembittjara atoean sematjam ini koerang pada tempatnja.

Toean Kwa Liong Sing tampil kemoeka (maski ia bangsa Tionghoa itoe ia mengoejat): Assalam Moe'alaikoem Warroch-matoelahi kepada kaoem Moesli-min) minta soepaja diadakan dubbelzekeering, sebab tiap-tiap ada keroesakan zekeering itoe, penjewa dapat dengan lekas dapat menggantinja. Oempama disatoe tempat baroe ada pesta atau ke-perloean lainnja, tapi sebak zeke-ering (penghoeboeng stroom) mafi, terpaksa malam itoe pesta diber-hentikan atau sedikitnja mesti riboet mentjari penerangan lain-nja. Ini tentoe menjoesahkan ke-pada penjewa itoe.

Toean Kwa Liong Sing teroes bitjarakan tentang keberatan-ke-beratan penjewa Anièm dan di-ambilnja oempama perboeatan Anièm jang terdjadi di Namboeran atas penjewa nama Sastrosoedjono. Dalam 40 hari, panjewa Sastrosoe-djono kehilangan 7 peertjes. Wak-toe diminta pertolongan soepaja Anièm mengadakan peperiksaan, Anièm minta soepaja penjewa bajeer oang djalan, katanja, f 1,50. Hal ini tentoe sangat membe-ratkan kepada penjewa Anièm oemoennja, karena meraka jang menjewa Anièm itoe memandang oang sebanjak f 1,50, oang jang terlaloe banjak djoealmahja. Pada pemeriksaan Anièm atas penera-ngan jang disewa oleh Sastro-soedono di Namboeran itoe, maka njatalah bahwa kesoeakaran itoe datannja dari pihak Anièm sen-diri, ialah sebab stroom jang di-kasihkan di sitoe terlaloe besar, melebihi dari mestinja. Spreker minta soepaja oang djalan oentoek peperiksaan, dihapoeskan. Ten-tang kawat diloteng-loteng, bi-asanja tidak dipasang seperti ka-wat jang dipasang di roemah biasa. Banjak diantara kawat-kawat jang dipasang di atas loteng itoe tidak dihoengkoes, hingga sangat ber-bahaya bagi si-penjewa dan roe-mahnja. Dengan gampang bahaja terbit lantaran pemasangan jang koerang hati-hati itoe.

Kantor djaga Anièm boeat di Semarang biasa diboek satoe malam penoeh. Tapi boeat Ma-taram hanja sampai djam 10 sa-dja, hingga apabila lampoe mati sesoedah djam jang ditentoeakan itoe, tidak ada orang dari Anièm jang memeriksannja. Ini membe-ratkan, kata spreker, apabila waktoe diadakan pesta atau satoe diantara penjewa kematian salah satoe familinja sekonjong-konjong lampoe Anièm mati, sesoedah djam 10. Oleh sebab itoe, spreker minta soepaja Anièm mengada-kan atoean pendjagaan seperti jang berlakoe di Semarang.

Sesudah itoe poersiter rapat membikin komentar atas pidato toean Kwa Liong Sing. Soerat denda Anièm mesti dibajeer a f 0,25, sedang dari waterleiding hanja f 0,10. Poersiter minta djoega

## Soeara Pembatja

### Haroes dibiarkan sadjakah?

Penoelis telah sering-sering membatja di halaman soerat-soerat kabar di Djokjakarta, Bandoeng dan di lain-lain tempat, telah di bedirikan vereeniging (Anti woer-ke) jang dipimpin oleh orang-orang jang ternama dan tinggi pangkatnja. Maksoed itoe vereeni-ging akan memperbaiki nasibnja si miskin jang kena tjengkeramannja lintah-lintah darat jang amat ke-djam hingga si miskin hidoepnja tambah lama tambah kotjar-katjar oleh karenannja. Akan tetapi di Indramajoe vereeniging terseboet di atas ketemoe nihil, mendjadi penoelis tidak heran djika di In-dramajoe lintah-lintah darat amat merdeka dan meradajalela. Dja-nganpoela memindjamkan oeng hingga ratoesan roepiah dengan soerat perdjandian jang sam-poerna, biarpoe memindjam-kan oeng tjoea Tjaptoen (+) belaka dan tiap boelan telah dibajeer rentennja hingga lipat ganda, akan tetapi djika ad-latnja bolehnja membajeer keroeogian katanja. Toean Woeker zonder pikir ba atawa boe, maaaaa de-ngan sigera angkat pena kirim soerat antjamman akan bikin per-kara. Penoelis tanja kepada diri sendiri apakah Woeker-Woeker jang keoentoengannja loear biasa itoe telah diketahoeti oleh jang wadjib?

Moedah-moedahan wakil pem-eintah jang dipertjaja oeroes be-lasting pengasilan soedi menjeli-diki lebih djaoeh dan memper-hatikan toelisan ini.

(+) = f 10.—

Penoelis  
PROLETAAR

soepaja harga soerat denda itoe ditoeoerkan mendjadi seketip sadja seperti jang diperboeat oleh waterleiding itoe.

Kalau protes pertama ini tidak berhasil, sedikitnja Komite akan memboeka rapat openbar satoe kali lagi.

Sesoedah itoe, t. K a s m a n w a k i l p a b e r i k d a n i m p o r t e u r s p e e r t j e s „Osram“ dari Semarang mempertahankan tentang toedoe-han Anièm kepada „Osram“ jang bilang bahwa plentong lampoe „Osram“ itoe lebih daripada 15 Watt.

Toedoehan itoe tidak betoel, kata pembittjara. Tentang toen-toetan jang sekarang biasa di-djalankan kepada langgan-lang-ganan lampoe, oleh pembittjara disalahkan, sebab toentoetan itoe mestinja dijalankan kepada pa-berik „Osram“ sendiri. Kalau memang salah, Anièm haroes menoentoek kepada Osram. Den-daan jang dijalankan oleh Anièm kepada langganannja itoe, seboetolnja hanja main gertak sadja dan mestinja memang tidak boleh.

Soedah itoe toean-toean Sarosa, Hardjoeotomo, Kartoredjo, Re-so, Oey Tjing Hwat, Achmad, Soemodarmoko, Martodinomo, Moerdopo dan Brotohardjono bertoeoet-toeroet mengadakan pidato tentang keberatan-kebe-ratan jang ditanggoengnja.

Menoeroet keterangan toean Brotohardjono, maka njatalah bahwa perboeatan Anièm di Moentilan daerah Magelang, le-bih hebat daripada di Mataram. Atas nama komite protes Anièm di Moentilan ia terangkan tentang matjam dendaan di sitoe, jang dendaan itoe tidak sadja sampai f 90,— tapi ada djoega jang di-denda sampai f 123,— Anièm di Moentilan hanja dijalakan sam-pai djam 5 pagi sadja, sedang di Mataram teroes djalan siang dan malam.

Oempama ada keroesakan, ke-roesakan ini tidak teroes diperiksa oleh pegawai Anièm, sebab ka-tanja personil baroe ngoeroes di lain-lain tempat d.l.l. alasan sampai tiga hari baroe dibetoelkan. Ini



## SOERAT-SOERAT DARI INDIA.

(Samboengan artikel)

East" (Zwitzerland di Timoor). Keradjaan ini diperintah oleh raja Hindoe. Radja yang pertama ialah moelai dari 1846, dimasa Inggeris menaloen keradjaan kaem Sikh. Radja yang pertama ialah Gulab Singh yang masa pemerintahannya menjadi goe-bernoer dari Kashmir.

Sesoeah peperangan, orang Inggris menghendaki beberapa riboe dari pemerintahan Sikh. Tetapi pemerintah ta' mempoe-njai oeang yang tjoekep, maka Gulab Singh datang tiba-tiba dan membajar sisahnja asal sadja pemerintah Inggris mengkoenja mendjadi radja di bawah pengoesaan Inggris. Toeroenan Gulab Singh lah poela yang mendjadi radja dewasa ini. Ra'iat Kashmir t e r b a n j a k kaem Moeslim.

Beginilah riwayat yang pendek dari neger i t o e .

Sjahan, maka Inggris di India amat terkenal dengan tipe moes-lihat „devide at impera“.

Kemerdekaan India soedah ten- teo lekas tertjapai, apabila ada persatoean antara poeteranja, toetama Hindoe dan Muslim. Persatoean ini amat soeah ter- tjapainja disebabkan roepa-roepa hal yang penoelis akan toeliskan di lain bagian. Inilah poela yang mendjadi peroesoehan yang atjap kali terdjadi di sini.

Maka peroesoehan di Kashmir yang terdjadi pada tanggal 13 Juli dan beloe habis sampai pada saat menoelis karangan ini (23 Juli) ada disebabkan oleh propa- ganda seorang djongosnja seorang Inggris yang masa ini di Srinager (iboe kota Kashmir) beristirahat pada waktoe panas ini (zomer). Djongos ini bernama Abdul Qadir telah memboeat pidato yang amat menjakutkan hati kaem Moeslim terhadap Hindoe. Achirnja ia dipidjarkan sebab melanggar oendang-oendang hoekoem art 124 A dan 153 A ja'ni spreek- delict menghasoet-hasoet kaem agama, dengki mendengki. Kepoe- toesan hakim dengan memendja- rakan A. Qadir itoe amat menja- kitkan hati kaem Muslim. Maka pada tanggal 13 Juli tengah hari kaem Muslim sebanyak 5000 datang di moeka pendjara dan meminta soepaja A. Qadir serta beberapa kawannja dihoelarkan segera.

Permintaan mereka ini ta'diloe- loeskan maka mereka moelai me- lemparkan batoe pada pendjaga- pendjaga pendjara. Achirnja boeat melindoe diri maka pendjaga- pendjaga pendjara menembak si pengroesoeh yang mendjadi- kan enam orang mati seketika itoe djoega dan lima poeloeh orang yang loeka. Perhoebongan tele- poen djoega diroesakan mereka pada seketika itoe djoega dan lain partij dari mereka pergi me- roesakan „djembatan“ soepaja ta' dapat ada perhoebongan.

Sesoeah dari sini mereka moel- lat menjerang kaem Hindoe yang mendjadi berpoeloeh-poeloeh telah mati. Dari pihak Muslim djoega banjak yang meninggal doenia. Sampai dewasa ini toko- toko kaem Hindoe tetap tertoe- toep. Djalan-djalan dibawah pen- gawasan soldadoe.

Oentoek menjelidiki sebab- sebabnja peroesoehan ini dengan terang, maka Maharadja dari Kashmir telah mengadakan komi- si yang diopersiteri oleh presiden High Court Kashmir. Anggauta- anggautanja adalah doea hakim dari High Court (pengadil- tinggi), tiga orang Hindoe dan tiga orang Islam. Anggauta- ang- gauta Moeslim semoea menarik dirinja sebab menoeroet penda- patan mereka komisi ta'adil. Di mana-mana sekarang oleh orang Islam diadakan protes terhadap pemerintah Kashmir dan me- minta perintah British India men- tjampoeri penjelidikan peroesoeh- an itoe. Sampai dewasa kepoet- oesan beloe ada. Amat di koeatirkan djangan-djangan di Pandjab nanti ada poela permoe- soehan sebab dimana-mana seka- rang ada vergadering-vergadering orang Islam memprotes perboea- tan pemerintah Kashmir. Begi- nilah keadaan peroesoehan di Kashmir itoe.

tidak lain, sebab Aniemi di sana sangat koerang menggoenakan personal.

Sesoeah itoe ia minta soepaja kamite protes di Mataram soeka membantoe oesaha komite protes di Moentilan.

Kemoedian poersiter rapat mem- boeat komentar dengan pandjag- lebar, dan sanggoep sewaktoe-

## Kepoetrian Indonesia bersidang 'oemoem.

(300 orang mengoendjoengi).

Hari Minggoe pagi di Djojod- poeran; kaem poeteri ada lebih dp. separoehnja yang hadir. Poekoel 9 lebih rapat diboeka oleh pemoea dengan bilang te- rima kasih kepada auditorium sambil melahirkan kemenesalan karena K. I. M. walau telah ber- oesia 1 1/2 th. beloe djoega mem- poenjai anggauta dan kekoetan yang diharapkan. Rapat itoe di- adakan, meskipun I. M. soedah berrapat oemoem djoega, sebab dalam rapat I. M. itoe koendjo- engan kaem poeteri ta' sesoea dengan djoemlah kepoetrian Ma- taram.

Wakil perkoempoelan-perkoem- dapat gilir ditjatat. Hampir se- moea perk. pemoea di Mataram kirim oetoesan, malah ada satoe doea dari perk. orang toea. Poen dari Smg. Solo dan Magelang yang japat oendangan ta' keting- galan.

Pers poen banjak yang mengoe- toeskan koresponden atau redak- toernja, koerang perlop disoeat satoe persatoe, sebab akan makan tempat di sini.

Kemoedian seorang anggauta yang paling moeda, menoeroet bestir, tampil ke moeka dan de- ngan soeara yang koerang keras sedikit, menerangkan hal ihwal K.I.M. yang beloe terima per- hatian sempoerna dari poeteri- poeteri Mataram. Sesoeah di- oeraikan asas, pendirian dan ke- maoean perkoempoelan poeteri moeda itoe diseroekan kepada yang hadir soepaja mengoetkan barisan poeteri Indonesia, karena dalam perhimpunan yang menoed- joe kepada didikan poeteri-poet- eri, padahal masih banjak yang haroes dioebah dan ditambah dalam pergoaelannja, beloe dige- birakan oleh yang berkepentin- gan.

Sesoeah pemoea mengoe- langkan dan menjelaskan apa yang telah dipidatoken, maka vaand- el I.M. garoea Merapi, dikenal- kan dan diterangkan kepada poe- blik, disertai moesik dan njanjian Indonesia Raja, boeat keperloean mana semoea berdiri. (polisi ter- ketjoela).

Spreekster kedoea ialah nona Lilipali, Spreekster ini, seorang goeroe. membentangkan sepe- roelnja tentang pendidikan. Tapi boekan pendidikan dan pendidik dalam sekolah yang dimaksoed- kan, melainkan pendidik: pergoe- oelan hidoep itoe lah yang dite- rangkan.

Dalam berkoempoel dan toetoe- tama kali bergaoel dalam sesoea- toe maatschappij memang tiap menoesia besar pengaroeh yang ia terima dari hidoep sesama itoe. Tapi karena pengaroeh itoe ma- tjam-matjam, dan kerap kali poen tidak seloe baik dan berfaedah haroeslah tiap peladjar, teristi- mewa anak perempoean moeda, berdjaga. djangan sampai ketarik dalam gelombang kesesatan.

Kemoedian, karena maoe ta' maoe kita sekalian ada lid dp. hidoep sesama maatschappij, toetoe- tama pergoaelan bangsa Indone- sia, haroeslah kita berdjaga ma- sing-masing soepaja mendjadi lid yang berharga dan faedah, soe- paja maatschappij sebagai pen- didik dan tempat pendidikan dap- at sempoerna.

Pidato yang singkat itoe diterima baik oleh poeblik. Kemoedian nona Islam bersoea: Nona Siti Hajinah namanja. Spreekster- spreekster yang telah berpidato ada menggebrakan auditorium. Tapi nona ini lebih dp. demikian. Terang dan njaring soearanja dipakai oentoek membentangkan

waktoe akan membantoe komite protes Aniemi di Moentilan, de- ngan tenaga maoepoen dengan pikiran.

Toean Martodiredjo dipersilah- kan bitjara menerangkan apa yang djadi pokok pembittjaraan malam itoe, yang olehnja telah ditjatat 15 fasil. Boenji mosi dibatjakan yang achirnja disetoedjoei oleh semoea yang hadir. (Mosi soedah dimoeat lebih doelo dalam „m“ yang laloe. Red. „m“).

Tentang oeang derma yang dap- at dipoengoeat malam itoe ada f 46,82.

Kira djam 12.30 rapat ditoetoep dengan poenoh kepoean dan kegembiraan. (Verslaggever).

### Pemoeda bisoe hilang.

Pagi-pagi ini ada seorang yang minta dikabarkan di sini, soepaja mendjadi perhatian polisi dan

perkara yang ta' sedikit harganja bagi tiap poeteri: tentang kema- djoean dan perkoempoelan perem- poean dalam Islam.

Pertama diidealkan harmoni pendoeoek kota dan desa. Kaem kota haroes menoleng kaem desa dengan matjam-matjam pengeta- hoean, dan orang desa haroes menghargai orang kota. Sabaliknja kedoea fihak haroes harga meng- bargai. Semangat persamaan ha- roes diperhatikan.

Poen dalam roemah tangga laki isteri haroes hidoep dalam kese- djahteraan. Orang laki-laki wadib menghargai isterinja. Ia haroes me- melihara orang perempoeannja. Orang laki-laki yang berkewadiban penting itoe haroes b o l e h di per- tjaja. Dan haroeslah tiap soemi me- ngadjar kemaadjoean kepada isteri- nja. Djika ta' sempat atau ta' pandai, diwadibkan ia mentjari „akal lain soepaja wadibnja dapat dipenoehi.

Toedoean kepada Islam, yang dikatakan menjempitkan kemerd- kaan perempoean disangkal de- ngan boekti-boekti yang terang. Dimana-mana kefahaman, poen didalam Islam, djika seorang laki- laki menghina perempoean wa- djiblah keadaan demikian itoe diperangi, karena malah Islamlah yang memberi hak kepada perem- poean yang sepenoeh-penoehnja djika dibanding dengan kefahaman lain.

Kemoedian maka hak soemi di- terangkan. Perempoean berbakti kepada soeminja memang ada pada tempatnja. Baik menoeroeti kehendak laki-laki dengan djalan bermoesjawarat. Tapi, seperti tiap menoesia dilarang bertoeoed dan bersembah kepada sesama manoesia, poen perempoean ta' hak menjembah soeminja. Seka- lipoen, wadib perempoean toetoe- kepada kehendak soemi, djika soemi ini soeroeh isterinja ber- lakoe kemasiatan, maka perem- poean poenja hak sepenoeh-pe- noehnja menolak.

Dengan djalan yang dioeroes (reglementeer) itoe dapatlah per- satoean dan harmonie tertjapai dengan sedjahtera.

Djika roemah tangga dapat demikian, maka tentoe lah dime- ngarti bahwa pergoaelan hidoep antara seorang sama lainnja dapat harga-mengharga. Kemoedian di- tjeritakan bagaimana oemat di Egypt dan Arab dianja oleh radja-radja Fir'on karena oemat itoe ta'hidoep setjara tolong-me- nolong dan harga mengharga, sampai berpetjah dan dapat di- petjah. Sesoeah datang toentoe- nan dapatlah oemat itoe sedja- htera hidoepnja.

Kemoedian nona S. Hayinah memberi pemandangan tentang pergerakan kaem iboe oemoem- nja yang ingin mendjoendjoeng deradja kaem poeteri. Di harap- kan soepaja semoea itoe akan berlomba mengedjar keoetamaan. Djangan dipentingkan hina-meng- hina pergerakan perempoean lain yang seas dan toenggal toe- djoean. Di sini maka yang sangat boleh diharapkan ialah P. P. I. I. Nona Soeyatin dapat giliran. Nona ini berpidato tentang ke- wadiban poeteri-poeteri Mata- ram dalam waktoe yang akan datang. Teristimewa mereka yang masih doedoek di bangkoe-bang- koe sekolah. Diseroekan soepaja mengedjar aktif werkzaam- heik mengedjar pengetahuan yang praktis, karena ini tidak didapat dalam sekolah. Haroeslah mereka mementingkan dari sekarang so'al so'al yang perloe bagi kehidoean dan perkoempoelan.

Baik mereka mengedjar kema-

menta tolong kepada siapa sadja yang soeka.

Sedjak hari Djoema'at yang telah laloe pemoea yang beroemoer kira-kira 23 tahoen karena sakit keras sampai ta' bisa beromong l a g i, telah meninggalkan roemah orang toeanja, sampai sekarang beloe poelang dan beloe ter- dapat. Tjiri anak itoe ialah: ber- saroeang tenoen poeth dan berba- djoe kaos hitam yang soedah sobek. Semoea koekoenna, dari djari tangan dan kakinja, ada 2 cm. pandjengnja.

Adres orang toea pemoea itoe: M.A. Dawoed bin H. Alie, hor- logemakder di Mendoeran, moeka pabrik Watson Mataram.

### Malam pesta B. P. I.

Merajakan 3 ta- hoen berdiri. Pada malam Minggoe ini, Ba-

djoean seperti keinsinjoeran, ke- mesteran dan kedokteran (roepanja nona itoe anggap bahwa hanja Mr. Dr. dan Ir. yang tjakap pim- pin segala-galanja. Tapi kemoedian disangkal oleh pemoea I. M. Mataram yang menoendjoekkan bahwa djaman doelo, walau ta' ada gelaran-gelaran itoe banjak kaem itoe yang sangat berdjasa bagi tanah air dan bangsa: Kartini, Kili Soetji; dan kita tambahkan beberapa pahlawan perempoean Atjeh, Sumatra Westkut, mereka madjoe dalam peperangan).

Djika poeteri itoe akan bekerdja moelai sekarang, djika kelak hari mengganti pimpinan pergerakan perempoean, mereka akan lebih sempoerna daripada sekarang ini. Sekarang kerap kali, djika maoe bikin praktishe aksi minta tolong kepada ahli-ahli.

Diharapkan djoega soepaja da- mes in spe poen siap akan toetoe- berdjoeang dalam politik, djangan seperti sekarang ini, di mana per- gerakan iboe masih incapable memenoehi yang sangat gampang- gampang. Haroeslah mereka me- ngadakan koersoes-koersoes dan lain-lain.

Sebagai penoetoep diseroekan soepaja kaem itoe akan mem- poenjai intelektual-intelektuel yang lebih banjak dp. sekarang.

Pidato-pidato keempat poeteri tadi koerang lebih ada satoe djam lamanja. Setelah itoe maka per- tanyaan-pertanyaan diterima oleh pimpinan vergadering yang makan tempoh lebih dari 2 djam sete- ngah. Karena banjak yang ke- loear dari pokok pembittjaraan dan banjak yang memberi selamat kepada rapat Kepoetrian Indone- sia sadja, ja'ni oleh segala oetoesan-oetoesan, toetoeama me- reka yang dioendang dari loear Mataram, maka kita akan berit- akan sedikit sadja yang penting.

Poersiter I.M. minta spesial dikabarkan oleh pers, bahwa kerdja K.I.M. itoe ada loear ika- tan I.M. dan ta' bersangkoean apa-apa, bahkan ta' disokong oleh siapapoen djoega. Afd.-afd. I.M. di keliling goenoeng Merapi rata-rata giat kerdjanja.

Njonja Soekonto menesal ka- rena memang sedikit bantoeannja kepada K.I.M. Akan diperbaiki semoea kealpaan dan kelalaian.

Oetoesan K.I.M. Solo meng- gambiraan semangat pergerakan dengan kata-kata yang sangat bergarm, sampai polisi minta soepaja ingat bahwa rapat itoe ada rapat pemoea, walapoen pidato tadi hanja memberi tam- bah semangat sadja boekan ten- tang politik.

Oetoesan koempoelan Tionghoa minta soepaja lid-lid K. I. M. se- bagai persoan (ta' atas nama perk.) minta bantoean boeat perkoem- poelan isteri T. H. di Mat. yang masih baroe.

Rapat sangat gembira. Pimpinan oleh voorzister: nona Hafni Zahra sangat kita poedji. roepa-roepanja akan mendapat nama dalam kalangan K. I. M. choesoesnja.

Penting sekali bagi pergerakan poeteri Indonesia ialah oetjapan poersitster dan spreekster pertama, bahwa sangatlah K. I. M. menjaja aliran sesat yang dianggap modern, ja'ni bahwa anak-anak perem- poean Indonesia banjak yang soeka ber-sport kaki, alias ber dansa, apa lagi dengan sinjo-sinjo dan lain-lain, yang menarik deradja perempoean ke dalam kehinaan, seperti di beritakan dalam „mus- tika“. Diseroekan soepaja segenap kepoetrian Indonesia moeda dan dewasa memberantas kedhaliman sematjam itoe.

Djam 1 vergadering ditoetoep dengan Indonesia Raja dan sela- mat. Moedah-moedahan kepoet- rian Mataram lebih sadar.

(Verslaggever).

dan Permoefakan Indonesia (B.P. I.) telah memboeka malam pesta oentoek merajakan 3 tahoen ber- dirinja koempoelan itoe, mengam- bil tempat di pendopo dan peka- rang Joedonegaran.

### Perhiasan.

Gedong dihiasi dengan warna merah dan poeth mengoe- ndjoe, bahwa pertemoan itoe ber- isi penoeh dengan semangat ke- bangsaan Indonesia. Lampions di- pasang dipekarangan berpoeloeh- poeloeh yang sekitarnja diatoer koersi-koersi dan medja-medja oentoek tamoe.

### Pembagian tem- pat.

Pembagian tempat diatoer san- gat rapi. Kaem perempoean terpisah doedoeknja daripada ka- oem laki-laki. Wakil-wakil koem-

## D a g a n g

Pasar hari Saptoe. (Djawa tengah).

Samarang: den 22 Aug. 1931. Goela. Tidak ada oeroesan. Tjataan harga dari New York ini pagi boeat spot tidak berobah dan yang termyn rata-rata lebih tinggi 2 punt tjoea yang boelan Mei sadja, ada lebih rendah 1 punt. Sedang begitoe London ada naik 1/2d. 1/2d. 1/2d. dan 3/4d. Ini pagi pasar diboeka masih sepi dan harganja djoega beloe berobeh. Boeat S.H.S. sadja ada ditawarkan dengan harga f 7.90 per 100 K.G.

Lebih djoeh Exporteur maoe djoel S.H.S. oogst lama terima paberik f 7.75 per 100 K.G.

B e r a s . Keadaan pasar beras masih sepi sekali dan harganja djoega semangkin lembekan.

Menir Al sepielal yang soedah dimoeat sama kapal „Stilber- gen“ (Aug.) dan sedikit hari datang Samarang dari tangan kedoea soedah kedjadian dengan harga f 4.30 cif.

Lebih djoeh boeat moeatan Sept.-Oct.-Nov. ada ditawarkan dengan harga f 4.10. Tapi ter- njata boeat ini harga tidak ada perhatian sama sekali.

Sementara itoe menoeroet ka- bar beras Sioka moeatan Augus- tus dari tangan kedoea soedah kedjadian dengan harga f 4.70 cif.

Beras Japan petjah koelit (Car- go Rice) yang dimoeat sama ka- pal „Takoma Maru“ (Aug.) dan dalam ini boelan masoek Sa- marang ada ditawarkan dengan harga f 5.50 cif. Tapi ternjata boeat ini harga Japan masih beloe maoe djoel.

Harganja beras Pecto barang sadja masih tetap dan ini pagi party-party ketjil soedah didjoel dengan harga f 5.50.

Lebih djoeh harganja beras Pehtjam dari bilangan Demak ada sedikit lembekan dan barang sadja ada ditawarkan dengan harga f 5.15, terima atas kereta pa- berik. Tapi ternjata, ini waktoe orang masih maoe diam doelo. Harganja beras Japan petjah koelit dan soedah disosoh poeth (slyp), harganja masih beloe berobeh, dan saban hari boeat etjeran, soe- dah didjoel dengan harga f 7, sedang boeat Huller Japan poeth sedikit soedah didjoel dengan harga f 6.60.

poelan dan pers, menerima koersi dekat medja bestir dan dekat poela dengan boenji-boenjian.

### Boenji-boenjian.

Boenji-boenjian diadakan tiga matjam. Gamelan oentoek ke- Djawaan, kerontjong oen- toek ke-Indonesiaan dan moe- sik oentoek ke-Internasionalan.

### Ir. Soekarno.

Semangat rapat roepanja ditoe- djoekkan benar kepada Ir. Soe- karno. Gambar besar dari pe- mimpin „Banteng“ yang diseli- moeti dengan bendera nasional Indonesia (merah dan poeth) di- pasang di atas standaardnja di tengah-tengah pandopo depan medja bestir.

### Vaandels.

Di antara lima perkoempoelan anggauta B.P.I. hanja doea sadja yang mempoenjai vaandels, ialah dari Indonesia Moeda dan Moe- da Kristen Djawi.

### Tamoe.

Tamoe yang datang tidak koerang dari 1000 orang, kaem poeteri dan laki-laki.

### Wakil perkoem- poelan.

Perkoempoelan yang mengirim wakilnja: Indonesia Moeda Solo, I.M. Samarang, I.M. Tidar (Ma- gelang), P.S.S.N., J.I.B. Solo, B.P.I. Solo, M.K.D. Solo, J.I.B.D. A. Mataram, H.B.M.K.D., M.O. K.N.K.D., Natipj Mataram, M. K.D. Wates, M.K.D. Klaten, Rekso Joening Saedoro, I.V.C., Hizboel Wathan, K.B.I. Mataram, A.M.I., Wanito Taman Siswa, Wanito Oetomo, Wanito Sedjo Rahajoe, Mardi Wanito, S.B.T.I., P.P.P.P.A., M.B.P., P.G.H.B. Mataram, Banjoemasche Bond Mataram, P.K.C., Sedjo Moeljo T.S.D. dan P.S.I. tjabang Ma- taram.

### Wakil pers.

Dari pers oetoesan yang hadir lengkap. Antaranja, „mustika“.

### Orang yang ternama.

Antara orang-orang yang ternama ada hadir Nji dan Ki Adjar Dewantoro, begitoe djoega Prins dan prinses Soerjodiningrat. (Ada samboengan).

## Penting Ringkas

Rapat Al-Islam Tjilatjap. Dalam kegadoehan.

Tjilatjap 23 Agustus. (Spec. dienst „mustika“). Rapat Al-Islam malam Achad dikoeendjoengi oleh riboean orang. Poeblik gadoeh, karena tidak diperkenankan bitjara tadjam, dan dilarang pembi- tjaraan tentang penganiajaan Tri- poli. Pimpinan protest kepada landvoogd, karena terlanggar hal- vergadering. Tiga minggoe depe koempoelan hendak diadakan po- la dengan mengoendang toean Hadji August Salim.

Protestmeeting Komite Al- Islam Gorontalo.

(Hadliir 1250 orang).

Gorontalo 24 Aug. (Spec. dienst „mustika“). Protestmeeting Ko- mite Al-Islam Gorontalo kemari- (Minggoe 23 Aug. Red. „m“) soedah diadakan di gedong wsg. dihadliiri oleh 1250 kaem laki laki dan perempoean, 15 wakil per- serikatan, 8 wakil pers dan wa- kil polisi lengkap. Bangsa Tiong- hwa dan Kristen menjatatakan penjesalannja terhadap toelisan „B“ dalam s. k. „Hwa Kiau“ ser- ta kedjadian yang soedah menipa di Tripoli. Rapat setoejdjoek akan adanya mosi dan mensahkan pen- dirian Komite Al-Islam. Sangat merjetoejdjoek kepada poetoesan Centraal Komite Al-Islam pada tanggal 28 Juni dan menganggap perloe akan adanya oetoesan ke- Volkenbond.

Semangat Islam dewasa ini te- roes berkobar-kobar. Red. „m“

Beras medja dari Slawi, hargan- ja masih tetap, dan sadja, merk KKB atau THT, sadja soedah di- djoel dengan harga f 7.40, se- dang yang Tireur merk KKB atau THT sedikit-sedikit, soedah didjoel dengan harga f 7.90.

Sementara itoe, harganja beras Huller boelo dari Krawang, masih lembekan dan boeat sadja, atau Aug. levering soedah di- djoel dengan harga f 6.25 dan f 6.20 menoeroet kwaliteit.

Lain-lain matjam beras, boleh dibilang harganja masih beloe berobeh. Pasarnja masih sepi.

K e d e l e . Harganja di Dairen boleh dibilang beloe berobeh. Boeat moeatan boelan djoeh se- perti Oct./Nov./Dec. toeroes di- tawarkan oleh Importeur-impor- teur Japan, dengan harga f 3,925 cif.

Sementara itoe boeat moeatan sama kapal Tjisoendari (Aug.), toeroes diminta dengan harga f 3.85 cif.

Boeat kedele Taylan barang sadja, Penke kwatiteit harganja masih tetap dan party-party ketjil soedah didjoel degan harga f 5.10.

K o f f i e . Ini pagi New York kasih noteering beloe berobeh. Keadaan pasar kofie masih sepi sadja dan harganja boleh dili- lang beloe ganti.

Kofie yang baik sadja gesor- teerd ada ditawarkan dengan harga f 22 dan minta f 21.

P a l e m b a n g k o f f i e . Tidak ada oeroesan. Barang ada di- tawarkan dengan harga f 17, zonder permintaan.

K e d e l e - h i t a m . Harganja kedele hitam mendadak naik dan party-party ketjil sadja kemari- sore soedah didjoel dengan harga f 4.

K a t j a n g - m e r a h . Pasarnja ada keliwat sepi sekali dan hargan- ja djoega beloe berobeh. Party party ketjil barang sadja kwa- liteit bekend soedah didjoel de- ngan harga f 2,90.

K a t j a n g - o e s e . Barang se- dia yang soedah dikoeas dan besar kwaliteit Rembang soedah didjoel dengan harga f 7,25 boeat party-party ketjil.

K a t j a n g - h i d j o . Harganja semangkin lembekan dan sadja kwaliteit S o e m b a w a h sedikit- sedikit soedah didjoel dengan harga f 4.50 sedang boeat kwa- liteit B i m a (samsik) sadja poen soedah didjoel dengan harga f 4.75.

M r i t j a p o e t i h . Harganja di Batavia toeroes lembekan. Pa- sarnja ada sepi sekali. Barang sadja di Samarang partij-partij ketjil soedah didjoel dengan harga f 45.50.

G a m b i r . Harganja ada ting- gal koat dan barang sadja kwaliteit Tingsiang soedah didjoel dengan harga f 40 dan yang Tionsiang poen soedah kedjadian dengan harga f 38.

C o p r a . Pasarnja sepi dan harganja ada lembekan dan ba- rang sadja toeroes diminta oleh pabrik minjak dengan harga f 6.75.



## Abang — Adik.

### HOEDJAN RAPAT DAN PIDATO.

Ad.: Sial, bang!  
 Ab.: Kenapa dik?  
 Ad.: S-oedaaaaah... Koempoelan disini memang nekat! Masa', hari malam Minggoe mestinja nonton 'biskoep, B. P. I. boeka medja (pesta). Minggoe paginja Kepoeterian Indonesia Moeda toeroet boeka rapat di Djojodipoeran, padahal kita orang ingin tidoer sedikit laa dari biasanja. Sorenja, djam 7 kita soedah doedoek di bawah pohon sawo di Dewantaran, sebab P. P. P. A. katanja maoe kenal-kenalan dengan komisi Volkenbond.  
 Ab.: Tapi... Adik kan mestinja senang. Di Joedonegaran adik teroes makan katjang dan minoem ijs-stroop.  
 Ad.: Tentoe bang! Apalagi minoem stroop pada djam doea belastengah malam. Peroet djalana enak, tidak perloe lagi beli obat peroe. Ditambah lagi dengan katjang goreng, pendek kata... djempooooool, bang. Sajangnja bang, semoea rapat jang diadakan itoe, laa dari djandinja. Di Joedonegaran laa... setengah djam K. I. M. di Djojodipoeran sebab menoenggoe kedatangan pemoeda-pemoeda jang malamnja ngantoe berpesta raja di Joedonegaran itoe, laa hampir satoe djam. Pertemoean P. P. P. A. mestinja diboea djam 7, djam 7.30 baroe dimoelai. Gimana bang, kalau djoernalis gini, ndak sial namanja?  
 Ab.: Ija dik, tapi boeat djoernalis senten (senti meteran) kan „hari raja” ni. Hitoeng sadja, oempama di Joedonegaran doea meter, di Djojodipoeran 2 meter seperempat, di Dewantaran 1 setengah kolom, itoe kan soedah hampir 7 meter, dik. Toedjoe Meter atau 700 senti meter kali f 0,04, ini kan soedah f 28.— Tertawa apa ndak?  
 Ad.: Bang... sekian doelo sadja, ah! Besok diteroeskan. Adik perloe ke Solo. Abang bilang sadja kepada toean Soetono, nona Hafni dan toean D. Soegito, kalau omong-omong kita baik diteroeskan besok pagi sadja. Sekarang permissi doelo.  
 Ab.: Waaaaah... pembatja kan masgoel dik!  
 Ad.: Ah ndak, bang. Adik betoel perloe. Bilangkan sadja bang, adik permissi  
 Censor.

Minjak kelapa. Harganja semangkin lembekan dan barang sadja jang dari 28 3/4 kati per blik, etjeran soedah didjoel dengan harga f 3,75. Partij sedikit besar poen soedah diberikan dengan harga f 3,70.

Kertas-koran. Harganja masih tetap dan sama seperti kemarin.

Tjengkeh. Tidak ada oeroesan. Barang sadja kwaliteit Sumatra party-party ketjil soedah didjoel dengan harga f 55.—

Brambang. Harganja teroes lembekan dan barang sadja kwaliteit Cheribon partij-partij ketjil soedah didjoel dengan harga f 5,50.

Bawang poetih. Harganja masih sama sadja dan sadja partij-partij ketjil soedah didjoel dengan harga f 10.—

Asem. Barang sadja jang baik zonder bidji taroes diminta dengan harga f 5,50.

Kapoek. Keadaan pasar kapoek masih sepi sadja tapi harganja tinggal koeat. Dan di bawah ini kita kasih harga-harga jang

toko-toko Export maoe bajar terima dalam pembeli poenja goedang di Semarang:

Kwaliteit bekend.

Prima Holland kwaliteit sadja

f 39.—

Prima Amerika kwaliteit sadja

f 36.—

Prima Australie kwaliteit sadja

f 33.—

Sementara itoe boeat kapoek oogst baroe harganja djoega masih baik dan tinggal koeat. Dan di bawah ini ada harga jang ditawarkan oleh pendjoel:

Kapoek contract B. September

October f 36.—

Kapoek contract C. September

October f 33,50.

Bidji-djarak. Kwaliteit Solo, boeat sadja sama karoeng ada diminta dengan harga f 7.—

Tepoeng-gaplek. Pasarnja ada sepi dan djoega tidak ada oeroesan. Harganja tepoeng gaplek atau Manioc Meel, levering Aug. Sept. Oct. f.o.b. teroes ditjari dengan harga f 1,30, dengan zonder kedjadian.

### Batikkerij & Batikhandel A. M. WABHI

Kaoeman Ngindoengan — Djokjakarta.

Ada sadja:

Matjam - matjam Batik model DJOKJA, moelai harga f 20.— sampai f 150.— per kodi.

Sedia:

KAIN PANDJANG,  
KAIN SAROENG  
dan  
KAIN KEPALA.

Menoeroet ini tjonto harga moelai f 45.— sampai f 120.— 17 c

### STENOGRAPHIE. SYSTEEM GROOTE.

Moelai tanggal 1 September j. a. d. menerima moerid<sup>2</sup> baroe.

Club dan privaatesen; sedang pembajaran ringan sekali. Peladjaran diadakan di Adhi-Dharmaschool di Bintaran-lor.

Hanja orang-orang jang soedah pandai bahasa Olanda bisa menempoeh.

Djangan sampai ketinggalan. Soerat-soerat kepada:

LEERAARNA

S. TRIWIHARTOJO  
Klittern Zuid No. 252  
MATARAM.

11

### Bertempat di Djokja. IKEM

Gouvernements-

vroedvrouw 1e kl.

(Doekoen beranak).

NGASEM (lor pasar).

Djoega mendjalankan praktik partikulier. 210 f

### S I A M

Heerenkleding mode  
magazijn, chemische  
wasscherij &  
ververij.

HADJI ABDULHAKIM & Co.

Notopradjan — Djokjakarta.  
17 b

### Lekas kirim Postwissel !!

LOTERIJ

PASAR MALAM SEMARANG

HOOFD PRIJS f 3000.—

Tariknja 15 Aug. 1931

Harga 1 lot f 4,50

LOTERIJ

PASAR GAMBIR BATAVIA

HOOFD PRIJS f 3000.—

Tariknja 7 Sept. 1931

Harga 1 lot f 4,50

LOTERIJ

JAARMARKT SOERABAJA

HOOFD PRIJS f 3950.—

Tariknja 11 Oct. 1931

Harga 1 lot f 4,50

LOTERIJ OEWANG BESAR

HOOFD PRIJS f 100.000.—

boleh pesan moelai sekarang.

Harga:

1 lot f 11,35

1/4 lot f 3,50

Onkost kirim f 0,35

Lekas beli djangan  
— sampe keabisan. —

14a ONG KHING IN  
Lotenhandelaar Modjokerto.

### AMAT JASIER GOUDSMEDERIJ

Toekang mas Indonesier di  
DAGEN No. 27 — DJOKJAKARTA.  
Pekerdjaan di-  
tanggoeng baik.

Menoenggoe pesenan.  
10 a

# National Biograph

Di moeka IJs Fabriek „Pathook” — Djokja.

Moelai Boelan September main Gambar Bitjara

DENGAN HARGA TEMPAT:

Loge	f 1,20	
1e. klas	f 0,96	
2e. klas	f 0,72	
3e. klas	f 0,48	
4e. klas a krossi	f 0,24	
4e. klas b bangkoe	f 0,12	
		inlusief Belasting
Loge 10 bidji	f 10.—	
1e. klas 10	f 8.—	
Coupon boekjes: 2e. klas 10	f 6.—	
3e. klas 10	f 4.—	

Films Bitjara main dari Universal Pictures Corporation first Run seri dan Cowboy dari lain-lain fabriek main Gambar-Gambar Bitjara tweede Run, jang terang soedah dipertoendjoekkan dengan sukses.

LOEAR DI PATHOOK GARDEN

Misih teroes main Gambar Diam (Silent) jang semoea misih first „Run Baroe-baroe dengan harga f 0,12 en f 0,06.

Marilah Saksikan, Boektikan, pertoendjoekkan „NATIONAL” !! 56a

## ALHAMBRA - THEATER

DJOCJA

Mempertoendjoekkan

Boeat hari Senen 24 sampai Rebo 26 Aug. '31

## „THE TEXAN”

Jang memegang hoofdrolnja ialah:

GARY COOPER

en  
FAY WRAY

Ia ta' dengar, bahwa „THE TEXAN” itoe adalah soeatoe bangsat, soeatoe toekang keplek, sesoetoe orang jang ditjari oleh hamba-hamba wet

Oentoek melepaskan diri dari matanja politie ia pergi ke Amerika-Selatan kemoedian bertemo dengan gadis itoe, dan tentangan dengan kamaoennja sendiri, ia telah djatoeh tjinta kepadanya. Siapakah jang iaakan menipoenja? Apakah itoe gadis jang tjinta kepadanya, ataukah ia poenja kawan-kawan sebangsa bangsat?

Actie!

Romance!

Pertjintaan!

SOEATOE PERTOENDJOEKAN  
PARAMOUNT.

ALOON - ALOON  
DJOKJA



TELEFOON  
No. 275

Mempertoendjoekkan tjoema sampai hari Minggoe

TRAIL OF „98” (DOLORES DEL RIO).

Boeat hari Senen 24, Selasa 25 Augustus.

## MALAM BOEAT KETAWA

100 pCt.

BITJARA - MENJANJI - DANSA dan MUZIEK

100 pCt.

## Pasar jang ramee

(Caught Short)

Satoe tjerita jang amat menarik dan sangat loetjoe dengan POLLY MORAN dan MARIE DRESSLER itoe doea badoet perempoean dari METRO GOLD-WYN MAYER, jang banjak terpoedji di antara doenia film di Amerika, karena kabaikannja dia poenja permainan Comedie.

Satoe film jang sangat loetjoe, jang membikin penonton dari moelai sampai pengabisan teroes meneroes ketawa.

Film loetjoe jang beloem pernah dibikin, terbantoe oleh actries jang soedah ternama. SABELOEMNJA GAMBAR EXTRA JANG SENGADJA KITA PILIH GOENA MENAMBAH BAIKNJA INI TJERITA.

Djika perniagaan toean hendak madjoe, masoekanlah advertensi di „mustika”.

## Pendoedoek Modjokerto dan Daerahnja

Berita administratie

Boleh minta berlangganan dan berhoehoengan advertentie „mustika” Dagblad Indonesia Oemoem pada — — —

Agent „mustika” Toean

Soewandhi.

KERKHOFSTRAAT 10 — MODJOKERTO.

## SCHRIJFMACHINES

BAROE dan TWEEDEHANDSCHE  
DJOEWAL dan BELI

Sedia bermatjam-matjam merk.

REPARATIE - ATELIER

WONGSOPRAWIRO

Baliwerti 14a — SOERABAJA — Telef. Z 1782.

103





## TOKO DWIARDJO

Moeka Neutrale school dekat Hotel Slamet Djokjakarta.

Sedia kain batik model DJOKJA matjem-matjem, KAIN PANDJANG, SARONG, OEDENG, SLENDANG, semoea serba baroe dan tiantik-tjantik benar batikannya.

Djoega sedia OEDENG BLANGKON matjem-matjem batikan serta model jang pantes, begitoe djoega PAKAIAN ANAK-ANAK jang molek sekali oentoek zaman sekarang, seperti setellan, PADVINDERIJ, BLOUSE, enz. tersedia djoega.

Saksikanlah datang mengoendjoengi. — Harga selaloe melawan lain toko.

203 f

## KLEERMAKER

EN

## WASCHERIJ

MERK

## „JAT TOENG“

TOEGOE 43 - DJOKJA.

202 f

## „TOKO COLUMBIA“

TELF. No. 546

Malioboro 103 — Djokjakarta

Adres boeat:

Tjet duco, Band auto, Minjak motor, Bikin dan bekleeding kap Auto dan lain-lainja.

Ada sedia:

Speda Raleigh dan Lampoe (plen-tong) Philips dengan fitting biasa (normaal).

2.b

Menoenggoe order

## Mineraal Waterfabriek „Midden Java“

KOTTA BAROE — DJOKJAKARTA — TELEF. No. 171.

Jang soedah terkenal.

AERBLANDA dan LIMONADE

paling enak.

Apa toean soedah tjoba **ORANGE CRUSH??**

Memoedjikan dengan hormat

J. G. COMANNE.

12 a

## Toko W. Naessens & Co.

Toegoe 40 - Telef. No. 329 - Djokja.

Djoewal gramofoon merk Paillard dari Fabrik Zwitserland dan Deutschland.

Model Koffer I f 27.50

„ „ II f 32.50

„ „ III f 37.50

Plaat gramofoon foxtrot 5 bidjie f 5.—

205 f

Menoenggoe pesenan.

## Persediaan besar

Segala matjem Batik DJOKJA dan SOLO — Djoewal Engros en Detail —

**R.H. DOERIE**

HANDEL & BATIKKERIJ

Poegeran 1 — Djokjakarta.

Menerima pesenan: Sanggoep mengirim keseloeroeh Indonesia dan loear.

Koendjoengilah kita poenja Demonstratie dalam PASAR GAMBIR 1931

236 f

Stand. Inheemsche Nijverheid No. 27.

## Technisch Bureau N. J. STOK

BAOESASRAN — TELEF. No. 387 — DJOKJA.

Vertegenwoordiger Hs. Vg. ZELDENRUST Soerabaia. BERDAGANG KANTOOR ARTIKELN.

Seperti: MESIN TOELIS - baroe dan 2e. handsch

MESIN ITOENG - „ „ 2e. „

dan lain-lain bekakas boewat kantoer. Boleh ambil dengan Huur-koop atau perdjandjian jang Gampang sekali.

37 a

Menoenggoe pesenan

## LITTLE RESTAURANT „IMRON“

PASARPON — TELEF. 611 — SOLO.

Toean-toean dan sekaligus poetri.

Djika bepergian di Solo, harep djangan loepa mampir di Restaurant IMRON.

Sedia makanan tjoekoop dan di djaga kebersihannja.

Memoedjikan dengan hormat.

IMRON.

30 b

## Melkhandel „TAN ING LIANG“

Ambengan 94 — Telef. 474 — SEMARANG.

Kalau Toean soeka minoem SOESOE jang TOELEN, harap Telefoon SEMARANG 474.

Ditangoeng HYGIENISCH dan tidak ada tjampoe-rannja.

Boleh bestel per Telefoon dan kita antar sampe diroemah.

202 i

Memoedjikan dengan hormat.

## TINGGAL SEDIKIT

(Almanak Moehammadijah 1350 H. bersetoe-djoean 1931/'32 M.)

Almanak dinding lembaran soedah habis di djoel.

Almanak boekoe tinggal sedikit sadja.

Almanak sobekan (bergambar permai) poen tidak soeka ketinggalan.

Baik lekas pesan sekarang, djangan toeng-goe lama-lama lagi.

Harga f 1.— ongkos kirim boekoe f 0.15, jang sobekan f 0.30

Boleh dapat beli pada tjabang-tjabang Moehammadijah atau teroes pada:

DRUKKERIJ

PERSATOEAN - DJOKJA.

2 a

## Anggoer-anggoer obat zonder tjampoeran alcohol.

Inilah ada satoe-satoenja djalan jang oetama boeat kesehatan.

Anggoer-anggoer obat jang toelen besrenta moestadjabhja, segala orang boleh minoem sebab tidak tertjampoer alcohol, soedah terlampau banjak soerat poedjian, siapa maoe liat, saja bisa kasih toendjoek dengan gratis.

1. Anggoer Soepono, Djien Sam Yang Ing, boeat laki, perempoean toea dan moeda, badan selaloe lembek, moeka selaloe poetjat, koerang darah enz. enz. lebih terang liatlah circular jang berikoet dalam botol, harga per botol 3/4 Liter f 6.—

2. Anggoer Asmoro, Tjien Djien Taij Pow Gwan Yang, special boeat nambahkean kekoeraan, sang Djojoperoeso lembek tidak kijeng dalam peperangan, kalau ingin dapat kaidahan jaba minoem tentoe tidak menesel, anak jang beloem diwasa dilara ng minoem, harga per botol 3/4 Liter f 6.—

3. Anggoer Basoeke, Tjoe Im Taij Pow Sien, mengoetkan gindjel (Nier), toelang warongkong sakit, lelaki jang soeka plesiran djangan tidak minoem ini anggoer, soepaja tinggal gagah dan baik koearasannja, harga per botol 3/4 Liter f 6.—

4. Anggoer Waloejo, Siep Bie Pow Sien, satoe penoe-loeng boeat memperbaiki zenuwachtig, orang jang banjak kerdja atas medja dan banjak goenakan pikiran, kalau minoem ini anggoer, hatinja tetap dan koet enz. harga per botol 3/4 Liter f 6.—

5. Malaga Kakoeng, Sien Sian Koh Poen, menjemboehkan roepa-roepa kalemahan, beloem temponja soedah kliatan toea dan moestadjab boeat orang sakit batoek akan djadi T.B.C. harga per botol 3/4 Liter f 3.—

6. Malaga Wanito, Hoe Swe Sian Hong, special boeat perempoean, jang tidak berharil dan berbadan lemah, perempoean abis beranak 1 boelan baik sekali minoem ini anggoer, harga per botol 3/4 Liter f 3.50.

7. Anggoer Koewat, Kouw Poen Kian Yang, boeat lelaki toea dan moeda, soemangetnja aloem, males bekerdja, maniknja tjari; toelang-toelang pada meloewang, enz. harga per botol 650 gram f 2.—

8. Anggoer Molia, Ngo Loo Djiet Sian, menjemboehkan sakit badan, salah oerat, tidak napsae makan, seloeroeh badan bengkak, sakit kepala, sakit peroeat, berboeang-boeang aer, enz. harga 650 gram f 2.—

9. Anggoer Siento, Tjiong Tjoe Tjee Im, special boeat perempoean toea dan moeda, jang kekoeraan darah, badan lembek peroeat sering sakit, datangnya boelan tidak tjotjok, menjemboehkan sakit kapoetian (Pektaij), harga per botol 650 gram f 2.—

10. Anggoer Waras, Tjoe Ing Sie Kien, menjemboehkan sakit kaki ta' bisa djalan, atau sering bengkak beri-beri enz. harga per botol 650 gram f 2.50.

11. Anggoer Rubriek sport, bikin tambah koewatnja badan, mengilangkan tjape-tjape, memperbaiki salah oerat, bengkak-bengkak dari djatoeh, harga per botol 350 gram f 1.25.

12. Anggoer Hardjoeno dan Bledek, njegerkan badan, enak makan, ilangkan tjape atau meloewang, kalau boeat orang kerdja mantoe enz. ada pantes sekali, harga per botol 350 gram f 0.60.

Memoedjikan dengan hormat,

LIEM SIEN TJONG

Pati.

31 b

Boleh dapat beli pada Toean-toean:

Tjan Gwat Bie, Toegoe Djokja.  
Sie Ngo Iet, Lempoeangan Dk.  
Sim Tiang Hwat, Lorpasar Djokja.  
Oei Tjien Ing, Toekangan Dk.  
Thio Hing Hwat, Poerwodjo.  
Kwek Hong Djoen, Poerwodadi.  
M. Wirodihardjo, Sleman Dk.  
The Tjien Kie, Temanggoeng.  
Tjoa Giok Sing, Kretek Dk.  
Go Tiang Hien, Bantoe Dk.  
Sie Boen Gwan, Masaran.

Lie Liong Ing, Lempoeangan Dk.  
Oei Sing Tim, Tjlangap. Dk.  
Lie Ing Tjwan, Pasar besar Dk.  
Kho Gak Tong, Gading Djokja.  
Njo Ko Sia, Koetoardjo.  
Njo Kee Tat, Wates Djokja.  
Ong Ik San, Medari Djokja.  
Tjiong Thian Sik, Parakan.  
Kwek Twa Gong, Wonosobo.  
M. Soeroredjo, Mangiran Dk.  
Sie Tjien Gie, Soempioh.

## CHEVROLET AUTOMOBIELEN en B. S. A. MOTORFIETSEN

N. V. AUTOMOBIEL MIJ. L'AUTO

TOEGOE

DJOKJA.

TELEF. 696

208 f.

## Rijwielhandel en Reparatie-Inrichting

WIRIOSOESENO

LODIKETJIL 16 DJOKJAKARTA TELEFOON No. 13

Selamanja ada sedia sepeda keloearan fabrik Inggris dan Belanda jang termashoer bagoes dan koewat lagi enteng. Seperti:

**RALEIGH**  
THE ALL-STEEL BICYCLE

SPECIAL:

3 Speed Tourist

Standard

Popular.



7a

## HOTEL AZIATIC

DJOKJA — SOSROWIDJAJAN — TELEF. 773.

Hotel jang paling lama dan jang terkenal.

Kamar-kamar bagoes dan sehat.

Penerangan listrik dan waterleiding. Disediakan

„RESTAURANT SINGAPORE“ bisa dapet matjam-matjam makanan dan minoeman.

Sedia Autogarage.

1 e

Memoedjikan dengan hormat.

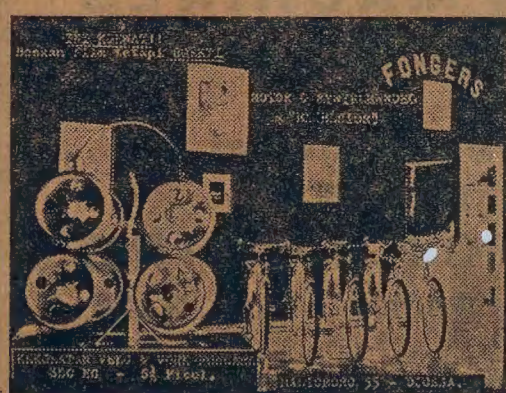
## Motor & Rijwielhandel „Excelsior“ (Toko FONGERS)

MALIOBORO 2A — TELEF. 896 — DJOKJAKARTA.

Specialiteit boeat:

FONGERS A, FONGERS C, & FONGERS D

dengan vork jang digarantie FONGERS E jang terkenal.



Selaloe bersedia:

Speda merk: JOST dan VONDEL (Hollandsch fabriekaat).

KLOKSLOT (Koentji roda Speda) merk „AMAZONE“ jang koet, harga moerah.

Kalau Toean taroeh Speda, djanganlah loepa mengoentji dengan Klokslot (koentji roda Speda) merk „AMAZONE“ jang koet.

Toean terbebas dari kekoewatira boeat ketjoerian Toean poenja Speda.

Memoedjikan dengan hormat,

Beheerder,

8 b

R. SOEKANDAR.